Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬四千二百八十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
今日出紙兩大張 零售港幣一毫
香港有利印務有限公司承印

大公報

毛主席語錄

日本民族是一個偉大的民族。它是絕不會讓美帝國主義長期騎在自己頭上的。……中國人民深信，日本人民一定能夠把美帝國主義者從自己的國土上驅逐出去……。

中國秘魯簽兩項會談紀要 決努力發展友好合作關係

中國購買秘魯魚粉銅鋅等 雙方盡快互設商務處

【新華社北京十六日電】中華人民共和國對外貿易部部長和秘魯共和國漁業部部長會談紀要十五日下午在北京簽字。

在會談紀要上簽字的是我國對外貿易部部長白相國和秘魯漁業部部長哈維爾·坦塔萊安·巴尼尼將軍。

秘魯方面出席簽字儀式的有：隨同哈維爾·坦塔萊安部長來我國訪問的部長顧問胡安·貝拉斯科·阿爾薩莫拉、何塞·索托馬約爾，部長侍從拿破侖·諾列加·巴列斯特爾；秘魯外交部經濟事務和一體化副部長卡洛斯·阿爾薩莫拉·特拉維爾索和由他率領的秘魯貿易代表團的成員。

中國方面出席簽字儀式的，有外貿部副部長周化民，外交部負責人馬文波，有關方面負責人劉希文、淩青、趙重德、王潤生、彭金波、楊威、王文林、劉科等。

會談紀要全文如下：

中華人民共和國對外貿易部部長和秘魯共和國漁業部部長會談紀要

秘魯共和國漁業部部長哈維爾·坦塔萊安·巴尼尼將軍，應中華人民共和國對外貿易部部長的邀請，於一九七一年六月十二日至十五日訪問了北京。

在訪問期間，中華人民共和國國務院總理周恩來和副總理李先念會見了坦塔萊安部長及其隨行人員，並進行了友好的談話。周恩來總理向他們重申了中華人民共和國政府堅決支持秘魯和其他拉丁美洲國家堅持捍衛二百浬領海權和海洋權的鬥爭。

中華人民共和國對外貿易部部長和秘魯共和國漁業部部長在友好的氣氛中，就雙方的貿易問題進行了會談。雙方商定：中華人民共和國向秘魯共和國購買魚粉十五萬噸到二十萬噸，魚油二萬噸，交貨期自即日起至一九七二年底。中華人民共和國對外貿易部部長白相國和秘魯共和國漁業部部長哈維爾·坦塔萊安·巴尼尼將軍一致認為，中秘兩國貿易的發展，將有助於加強兩國之間的合作和友誼。

為此，於一九七一年六月十五日在北京簽訂本紀要，本紀要用中文和西班牙文寫成。

中華人民共和國對外貿易部部長 白相國（簽字）
秘魯共和國漁業部部長 哈維爾·坦塔萊安（簽字）

秘魯貿易代表團昨離京經穗回國

（下轉第三版）

【新華社北京十七日電】由秘魯外交部經濟事務和一體化副部長卡洛斯·阿爾薩莫拉·特拉維爾索率領的秘魯貿易代表團，結束了在我國的友好訪問以後，今天上午乘飛機離開北京，經廣州回國。

到機場歡送的有：對外貿易部副部長周化民，外交部負責人馬文波，有關方面負責人劉希文、王東理、淩青、趙重德、王潤生、王奧一、楊威，以及中國各進出口總公司的負責人。

迎接黨的生日 生產捷報頻傳

貴州遼寧工業增產

兩省頭五月工業總值分別增五成和成餘

【據新華社貴陽十七日電】在中國共產黨誕生五十周年光輝節日就要到來的時候，貴州省工業、基本建設和交通運輸戰線到處呈現出熱氣騰騰的革命景象。廣大工人、幹部和技術人員，廣泛深入地開展了「工業學大慶」的羣衆運動，以更大的革命幹勁投入了奪取新勝利的戰鬥。

隨着工業學大慶羣衆運動的蓬勃展開，今年以來，貴州工業戰線出現了生產持續上升的新局面。今年前五個月，全省工業總產值比去年同期增長了百分之五十以上；鐵礦石、生鐵、鋼、原煤、焦炭、水泥、化肥、機床、手扶拖拉機、棉紗和棉布等主要工業產品，產量都大幅度增長；汽車貨運量比去年同期增長了百分之三十以上；基本建設完成的投資額，比去年同期超出了將近一倍。

貴州第七砂輪廠，是貴州省工業戰線學大慶的先進單位。在這次反驕破滿的自我教育運動中，廠革委會領導成員，把本廠革命和生產的情況同兄弟廠進行了對比，找到了差距，受到了很大教育。到五月底，全廠磨料產量已完成了今年全年國家計劃的百分之九十點四，同時還生產出了機械工業急需的一種磨料「超精微粉」和幾十個新規格的異型小磨具。貴陽棉紡廠今年一到五月份生產的棉紗、棉布和色布，都比去年同期增長了百分之三十以上，而且產品達到了優質。

【據新華社瀋陽十七日電】在黨的「九大」團結、勝利的路線指引下，遼寧省工人階級滿懷對偉大領袖毛主席深厚的無產階級感情，高舉「鞍鋼憲法」的旗幟，深入開展「工業學大慶」的羣衆運動，以抓革命、促生產的優異成績，迎接偉大、光榮、正確的中國共產黨誕生五十周年。連日來，許多工礦企業紛紛傳來提前完成上半年生產計劃的捷報，全省工交戰線呈現一派熱氣騰騰的革命景象。

今年一至五月份，全省工業總產值比去年同期增長了百分之十五點四。鋼、鋼材、鐵礦石、原煤、金屬切削機床、電動機、單晶硅、手扶拖拉機、貨車、純鹼、燒鹼、硫酸、玻璃、化肥、農藥等主要產品的產量，以及原油加工量和發電量，都大幅度提高，不少產品的產量增長百分之五十以上，許多產品質量顯著提高，原材料消耗進一步降低。

旅大市工業總產值頭五月增二成五

旅大市公交系統各級領導成員，反覆學習毛主席的「實踐論」、「人的正確思想是從哪裏來的？」等光輝著作，大興調查研究之風。他們深入到三大革命鬥爭第一線，狠抓階級鬥爭和兩條路線鬥爭，認真總結和推廣關於落實「鞍鋼憲法」和開展學大慶的經驗，推動革命和生產一浪高一浪地向前發展。今年一至五月份，全市工業總產值比去年同期增長了百分之二十五。鞍山市革委會主要領導成員，帶領鞍鋼各廠礦企業的幹部和工作人員一千五百多人，分別深入到礦山、冶煉、軋鋼、動力、機修、運輸等系統蹲點調查，和廣大工人羣衆一起學習毛主席著作，認真總結鬥、批、改的經驗，取得了領導運動的主動權，革命、生產很快出現了新局面。

全省掀起了大打礦山之仗的熱潮，在發揮老礦山作用的同時，已經興辦了一批小礦山，每年增加礦石產量一百多萬噸。

西北第四棉紡織廠的廣大工人，滿懷革命豪情，積極投入抓革命、促生產的戰鬥，用新的勝利迎接中國共產黨誕生五十周年。今年以來，這個廠月月超額完成國家計劃。（新華社傳真圖片）

反對「歸還」冲繩的騙局 日全國爆發示威

東京數萬羣衆昨晚進軍國會和美使館 佐藤政府出動萬餘警察鎮壓遭到抗擊

【美聯社東京十七日電】今晚，在美國「歸還」冲繩日本管治的協定簽字之前不久，數千示威者列隊遊行向日本首相府和日本國會進發。此外，有數千人同部署在美國大使館週圍的防暴警察對抗。同時，還有更多的人湧到東京市中心的銀座區，使該區的交通陷於停頓。

示威者抗議於今晚在東京和華盛頓同時簽字的「歸還」協定。他們說，該協定沒有規定美國把核武器撤出冲繩，沒有[illegible]冲繩人民的願望，並指出美軍將繼續留在冲繩。他們要求應當立即將冲繩歸還，毋須等到一九七二年。

由於[illegible]的安全措施，示威者[illegible]未能到達接近首相府地區。東京方面的簽字儀式就在首相府舉行，因此該處被列為示威的主要目標地點。

在示威開始的階段，據說已有衝突事件發生。據美聯社記者報道，在國會大廈附近[illegible]同防暴警察發生多次衝突，有二十名學生受傷。此外還有兩輛汽車損壞。

據報道，在美國大使館聚集的示威者達三千人，他們同數目幾乎相等的日本警察對峙。

日本當局說，今天全國各地有二百二十七處地方舉行羣衆示威大會，參加者大約有十萬二千人。

東京市警方說，今晚，東京簽字儀式舉行後不久，示威者三萬五千多人的隊伍遊行經過國會大樓。

又訊，今晚示威者投擲爆炸物，據說有二十六名日籍警察受傷。

【路透社東京十七日電】東京市已動員一萬二千多名警察將中央地區封鎖，防止示威羣衆作游擊式襲擊。這個地區內有政府大樓和美國大使館在內。

在澀谷車站，警察使用催淚彈和水龍頭驅散示威者。

學生和警察雙方顯然都傷了不少人。至今晚深夜，起碼有三百名示威者被捕。

儘管東京有好幾個地區舉行示威，但以在澀谷車站周圍發生的打鬥最為厲害。火車交通均已停頓。

裝甲卡車和公共汽車將外務省大樓團團包圍，警察全副武裝集成一個人牆。

警察也使用催淚彈驅散企圖在東京另一個地區即外務省附近遊行的羣衆。示威羣衆用石頭、汽油彈和空瓶投擲警察。在衝突初期，據有約五十名學生被捕。

英民意測驗顯示 保守黨身價又跌

和一年前相比希斯喪失人心

【美聯社倫敦十七日電】據今天發表的蓋洛普測驗結果，上台已一年的英國保守黨希斯政府，繼續喪失廣大人民的支持。

「每日電訊報」刊登的測驗結果表明：假定明天進行普選，接受測驗者中，有百分之三十六將投保守黨的票，百分之五十四投工黨的票，百分之八投自由黨的票，百分之二投其他的票。

一個月前蓋洛普測驗結果表示，投票比例是投保守黨票百分之三十八，投工黨票百分之五十，投自由黨票百分之九點五，其他百分之二點五。

接受測驗的人中，僅有百分之二十二認為他們贊同政府的成績紀錄，五月份表示贊同者有百分之三十一。接受測驗的人有百分之四十認為物價上漲是英國面臨的最迫切問題。

【路透社英國利物浦十六日電】福特汽車公司設在赫爾伍德的主要廠房工人，舉行了為期三天的非正式罷工，使英國其他地方的福特廠汽車生產受到威脅。

雲南羣衆報礦一千八百處

找到國家急需礦物卅多種

【據新華社昆明十五日電】雲南省地質局廣大地質人員，遵照毛主席關於「開發礦業」的教導，積極發動羣衆找礦報礦，取得了很大成績。去年以來，全省從羣衆報的一千八百多個礦點中，找到了國家急需的礦物三十多種，為國家建設和發展地方「五小」工業提供了礦產資源。

去年以來，地質局派出一百多個小組，身背紅寶書，手提礦石標本箱，深入山區，深入少數民族地區，發動羣衆找礦報礦。一年多來，向各個小組報礦的各族人民羣衆就達十多萬人次。有些很有價值的礦產和儲量十分豐富的礦床，就是羣衆報礦中發現的。姚安縣有位生產隊長，冒着狂風暴雨，露宿在野獸出沒的深山老林，帶領地質人員，尋找他二十一年前在山上看到過的一種礦石，踏遍了大大小小的山嶺，找到了我國建設急需的一種礦藏。新平縣一位老貧農，十二次報礦，提供了一種很有價值的礦產線索。

台北千餘學生示威 反對美日佔釣魚島

高呼「美國佬滾回去！」 向美「使館」交抗議書 向日「使館」投石塊

【美聯社台北十七日電】約有一千名大學生今天在台北市大街上遊行，他們高呼口號，並在美國和日本「大使館」前提出抗議，指出釣魚島等島嶼，屬於中國主權。

今晨，學生們聚集在台北市中心時，高呼口號[illegible]。

學生們指責美國計劃將該等島嶼交給日本，指出這表明了日本軍國主義的復活和美國出賣中國人的利益。他們的遊行，獲得路上行人的喝采。

學生們將一份抗議書交給美國「大使館」。抗議書說：「我們認為這是帝國主義在亞洲製造的另一次慕尼克陰謀。」「如果（美國）將釣魚台給予日本，中國人民將永遠不會饒恕你們。」

今天參加抗議示威的學生之多，比四月中舉行的類似示威，人數超過三倍多，他們遊行時不斷高呼口號及唱歌。

有些學生還高呼：「美國佬滾回家去！」若干學生高舉着標語，上寫：「我們寧死為釣魚台而奮鬥！」

學生們代表台灣「國立」大學六個院系，當三名代表向顯然十分緊張的美國「大使館」提出抗議書時，其餘的人一邊呼口號，一邊歌唱。

在美國「大使館」前的示威經過約三十分鐘後，警察請學生離開，並隨同學生步行一哩半路到達日本「大使館」，頓使市中心交通為之阻塞。

學生們遊行時高呼保衛釣魚島口號。他們多次獲得路人的喝采。他們給日本「大使館」的抗議信說：「日本全國擁護奪中國的釣魚島，表明日本軍國主義再度抬頭並玩弄其『大東亞共榮圈』的詭計。」

示威羣衆在日本「大使館」前停留約半小時後，便步行到約五個街口遠的巴士站，乘巴士返回學校。

台南有示威

此外，台南市「成功大學」一百名學生，今天傍晚在校內舉行示威。他們環繞校園遊行了半句鐘，最後決定派出五名代表到台北，於周五分別向美國和日本「大使館」提出抗議書。

學生示威時，日本「大使館」被石頭打破了十個窗玻璃。

董副主席接受古大使遞國書

【新華社北京十六日電】古巴共和國新任駐中國特命全權大使赫蘇斯·阿蘭戈·里斯今天上午向董必武副主席遞交國書。外交部代部長姬鵬飛，和有關方面負責人及工作人員淩青、韓敘、陶大釗、沈允熙、康正保等在場。古巴駐中國大使館參贊胡·羅德里格斯、一等秘書莫拉和卡博特夫人和卡洛斯·馬蒂也在場。

美四百名市長要求侵越美軍年底撤光

【美聯社費城十六日電】美國較大城市的市長們，今天要求美國總統尼克松盡他所能，在今年年底以前把美軍全部撤出南越。這項要求是在美國市長第三十八屆會議上提出的。這次會議今天已結束。出席會議的有至少三萬人口的城市市長四百人。市長會議正式採取反戰態度，這還是第一次。

美日玩弄「歸還」冲繩大騙局 妄圖佔奪我釣魚島

冲繩美基地和軍事設施八十八處仍保留

【路透社東京十七日電】冲繩明年「歸還」日本之後，美國在島上仍將保有軍事設施八十八處。

這一點，在今晚簽字的美日「歸還」冲繩以及琉球其他島嶼的協定已清楚表明。

協定已分別由美國國務卿羅杰斯和日本外務相愛知揆一在華盛頓和東京同時簽字。

行政上交代的確實日期要進一步談判才確定，據悉日本主張明年四月一日移交，但美國則主張在七月一日。

冲繩是在太平洋戰爭中被美軍佔領的，從此即已成為美軍在亞洲的主要軍事堡壘。冲繩還被用作B－五二轟炸機轟炸印度支那的基地。

這個「歸還」協定允許美國保留島上的八十八處軍事設施。

在「歸還」前和「歸還」時交給日本的設施僅三十四處。協定規定美軍若使用冲繩島上軍事設施反對第三國時，須與日本取得「事先協議」。

協定明白指出，冲繩的「歸還」依照一九六九年尼克松—佐藤發表的「日美會談公報」。

關於「歸還」冲繩的規定，協定雖然沒有用言語文字言明，[illegible]

琉球主席昨聲明 斥「歸還」冲繩協定

【路透社東京十七日電】日本和美國今晚簽訂「歸還」冲繩協定。

美國國務卿羅杰斯和日本外務相愛知揆一分別在華盛頓和東京簽署這項文件。

與此同時，東京和日本全國以及冲繩各城市，示威羣衆紛紛上街示威，抗議「歸還」冲繩條款允許美國軍事基地繼續在島上保留。

在冲繩首府那霸，琉球政府主席屋良朝苗發表一項聲明，攻擊該協定違背冲繩人民的意願。屋良宣稱，美國的軍事基地將不會減少，[illegible]

通訊

上海製成一批新藥

上海醫藥工業系統職工為了更好地為人民健康服務，今年以來，積極試製用中草藥提煉的和中西結合的新藥。

上海醫藥工業系統廣大革命職工，狠抓革命，猛促生產，用新的勝利迎接中國共產黨誕生五十周年。最近兩個月來，他們先後試製出三十多種用中草藥提煉的和中西結合的新藥。

在試製過程中，廣大工人在毛澤東思想指引下，發揚了敢想、敢幹的革命精神，反修製藥廠試製成功的治療氣喘和肝炎的新藥，按照過去的辦法，從試製成功到投入小批生產，需要很長時間。這次這個廠堅持自力更生，土法上馬，自己製造和安裝設備，很快就拿出產品供臨床應用。中華製藥廠、第四製藥廠、東方紅製藥廠、黃河藥廠等單位，堅持用上海市郊以及鄰近的江蘇、浙江兩省出產的中草藥提煉新藥，這樣運輸方便，原料充沛。

上海各製藥廠在試製新藥的過程中，都組織了廠內以工人為主的，有革命幹部和革命技術人員參加的「三結合」試製小組，廠外也同科研、醫療單位建立了「三結合」協作小組。這樣，許多人少、力量弱、條件差的工廠，集中了羣衆的智慧，又解決了試製中必需的動物試驗和藥理試驗等具體問題，大大加快了試製工作的進程。

以新成就迎「七一」

——各地工業戰線製成一批新產品

自製砂磨機

大連油漆廠的共產黨員和工人羣衆，用自己製造的兩台土設備——砂磨機，代替了二十一台過去進口的陳舊的洋設備，使油漆生產出現了低消耗、優質量、高速度的嶄新局面，以新的生產成就迎接中國共產黨誕生五十周年。

大連油漆廠是一個有五十多年歷史的老廠。過去，生產油漆採用擠壓法舊工藝，生產效率低，勞動強度大，產品質量低，還不能生產高級油漆。這個廠的黨組織和革委會遵照毛主席關於「工業學大慶」的教導，發動共產黨員和工人羣衆，自力更生，土法上馬，自己動手製造砂磨機，用新工藝來代替原來的擠壓法舊工藝。他們經過反覆研究試驗，終於把二十多道工序的土砂磨機製造和安裝起來，採用新工藝生產油漆。這樣，既節約了大量設備、人力和電力，生產效率大大提高，又生產出了過去不能生產的高級油漆。

大型潛孔鑽機投入生產

一種大型潛孔鑽機最近在武漢鋼鐵公司大冶鐵礦投入生產。這種機器是大冶鐵礦的工人發揚敢闖敢幹的革命精神，自行設計和製造出來的。

這種新製成的鑽機的鑽孔效率比普通式鑽孔機高一倍以上。用這種鑽機鑽孔還有助於提高爆破質量。

武鋼大冶鐵礦歷來用鋼繩沖擊式鑽孔機鑽孔，這種機械效率低，體力勞動繁重，輔助作業多。因此，長期以來，鑽孔爆破工作一直是生產上的薄弱環節。

晶體管電力載波機

撫順電業局工人發揚敢想、敢幹的革命精神，自行設計製造成功了一台六路晶體管電力載波機。

撫順電業局製成的六路晶體管電力載波機，是用於生產調度的重要通訊工具。製造過程中，工人們不斷總結成功的經驗和失敗的教訓，不斷改進，終於在最近把第一台六路晶體管電力載波機試製成功。

新藥「谷維素」

浙江省糧油公司油脂化工廠最近從稻穀的副產品中提煉出了新藥「谷維素」。這是這個廠開展綜合利用的一個成果。「谷維素」對治療腦外傷後遺症、周期性精神病和婦女更年期綜合症，具有顯著療效。

在試製「谷維素」的過程中，這個廠得到了上海和杭州兩地的科研、生產、醫療衛生等單位的支援。

健民國醫學院畢業
潮州跌打 陳志英
專治跌打傷科 新舊傷患 折傷 風濕筋骨節痛
香港洛克道四〇〇號
電話：七二七八八〇

羅馬尼亞代表團抵河內
越南舉行盛宴熱烈歡迎
齊奧塞斯庫同志表示支持越南抗美救國戰爭

【據新華社河內十六日電】據越南通訊社十六日報道，越南勞動黨中央委員會和越南民主共和國政府，十五日晚在主席府舉行盛大宴會，熱烈歡迎由羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉·齊奧塞斯庫同志率領的羅馬尼亞社會主義共和國黨政代表團到越南進行友好訪問。

黎筍、長征、范文同、武元甲、阮維楨、黎清毅等越南黨政領導同志，以及政府各部門、各政黨、各群眾團體的負責人出席了宴會。

尼古拉·齊奧塞斯庫同志和夫人埃列娜·齊奧塞斯庫同志，揚·格奧爾基·毛雷爾同志，馬尼亞·曼內斯庫同志，杜米特魯·波帕同志，揚·斯坦·伊利埃斯庫同志，喬治·馬科維斯庫同志，康斯坦丁·巴貝亞努同志和代表團的其他同志應邀出席了宴會。

出席宴會的還有越南南方共和駐北方特別代表團團長阮[illegible]。

各國駐越南外交使節也應邀出席了宴會。

黎筍同志和齊奧塞斯庫同志先後在宴會上發表了講話。

黎筍同志在講話中，代表越南人民、越南勞動黨和越南民主共和國政府，熱烈歡迎由羅馬尼亞共產黨總書記、國務委員會主席尼古拉·齊奧塞斯庫同志率領的羅馬尼亞黨政代表團，衷心感謝羅馬尼亞共產黨、政府和羅馬尼亞人民對越南人民的抗美救國鬥爭和社會主義建設事業的寶貴的同情、支持和援助。

黎筍同志強調指出，越南人民和印度支那三國人民的抗美救國戰鬥正處於勝利形勢下，美帝國主義的失敗是明顯的了，但它仍然頑固地延長和擴大戰爭。越南人民遵循敬愛的胡主席的神聖遺囑，努力堅持和大力促進抗美救國戰爭，直到取得徹底的勝利，以完成民族的義務，同時履行自己的國際主義義務。

齊奧塞斯庫同志在講話中，首先向越南勞動黨中央委員會、越南民主共和國政府以及河內人民和全體越南人民對羅馬尼亞共產黨和羅馬尼亞人民表示的熱情和友好的精神表示感謝。

齊奧塞斯庫同志接着說：「羅馬尼亞人民同情你們爭取解放和統一祖國的鬥爭，因為我們人民在自己長期的歷史進程中十分清楚地知道什麼是外國的壓迫和統治，什麼是自由和獨立的價值。越南人民抗擊美國侵略者及其西貢傀儡政權的英勇的戰鬥，越南人民在反對具有現代化的軍事技術裝備的敵人的鬥爭中贏得的勝利，向全世界表明：當一個民族堅決果斷地捍衛自己的獨立的時候，就沒有任何力量能夠使這個民族屈服，無法剝奪這個民族的自由生存權利和主宰自己命運的權利。越南的勝利正在鼓舞着全世界的民族解放鬥爭。」

齊奧塞斯庫同志說：「我們完全相信，你們的正義事業必勝。今後，羅馬尼亞共產黨、政府和人民將繼續給予你們在政治、精神和物質上的完全支持。」

「羅馬尼亞堅決要求美國軍隊全部撤出越南，必須尊重越南人民的正當要求，必須停止……」

人民的評價表示最親切的感謝。他說：「我們把它當作是我們兩黨、兩國和兩個民族之間的友誼和團結的有力表現。」

廣治省人民出發去慰問解放軍（新華社照片）

西貢學生在國會前示威

勝利屬於英雄的越南南方人民

這是新華社馬慶錫為越南南方共和臨時革命政府成立兩周年而發表的一組圖片的一部分。圖片既反映了越南南方人民的子弟兵英勇頑強的戰鬥精神，又反映了越南南方人民熱愛、關心、支持自己的子弟兵，軍民團結如一人的情景，反映了越南南方解放軍戰士的革命樂觀主義精神，還反映了越南南方敵佔區城市人民英勇鬥爭的高漲。

日本「長周新聞」指出
日強化軍國主義 接替美國當主角
決心成為名副其實的侵略亞洲急先鋒

【新華社北京十六日電】東京消息：日本進步報紙「長周新聞」不久前發表文章指出，日本佐藤反動政府制訂「第四次防衛力量整備計劃草案」的目的，是為了強化日本軍國主義，讓日本軍國反動派接替美帝國主義而扮演侵略亞洲和太平洋地區的主角。

文章說，日本「防衛廳」從成立以來，第一次提出了「長期防衛設想」的是去年十月的「國防白皮書」，以此為基礎的「第四次防衛力量整備計劃草案」，不單單是裝備計劃，而且作為日本和亞洲太平洋地區的「安全保障」的「綜合計劃」，換句話說，就是強化日本軍國主義。

文章指出，從「第四次防衛力量整備計劃草案」的全貌來看，陸上「自衛隊」建立包括五個方面軍，即十三個師，十八萬人的體制，並且將設法提高機動能力和充實火力。特別是這個計劃草案的重點措施是大力加強海上「自衛隊」和航空「自衛隊」。美日反動派的目的是確保馬六甲海峽以東，是為了保護美日壟斷資本的海上運輸的「安全」，同時試圖強化艦艇攻擊力量。

文章指出，建設「海上打擊力量」的任務意味着海上「自衛隊」的質的轉變，海上「自衛戰鬥力量」，根據「第四次防衛力量整備計劃草案」將轉變成為以攻擊為主的軍國主義的侵略海軍，而且，確保制海力量可以朝着下述方面升級，即能完全掌握整個西太平洋的制海權，使美日反動派的所謂「封鎖向日本的登陸進攻」的「防衛力量」提成為用「自衛隊」向中國和亞洲進行侵略戰爭進攻作戰。這就成為支持美帝國主義侵略亞洲的巨大力量。

文章說，「第四次防衛力量整備計劃草案」中要裝備F四E鬼怪式飛機，企圖完成以攻擊為主的戰術空軍化。特別是致力於使航空「自衛隊」與海上「自衛隊」確保制海權相呼應而確保西太平洋海域的制空權。為此企圖裝備和擴充空軍力量以便能夠適應進行遠離本土的海洋上空作戰以及包括遠洋轟炸的一切侵略戰爭。

文章說，美日反動派扶植佐藤反動政府瘋狂地推行「第四次防衛……

中國建設成就展覽在羅京開幕
我代辦和展覽團長舉行招待會
李水清和珀會同志講話　羅領導人等出席開幕式

【新華社布加勒斯特十五日電】中國駐羅馬尼亞大使館臨時代辦王占元和展覽團團長李水清，為中國社會主義建設成就展覽會開幕，十五日晚在展覽館舉行招待會。

應邀出席招待會的有：羅共中央執行委員會委員、常設主席團委員、羅馬尼亞部長會議第一副主席伊·維爾德茨，羅共中央執行委員會委員、常設主席團委員、部長會議副主席格·勒杜列斯庫，羅共中央委員、部長會議副主席揚·珀會，羅共中央委員、機器製造工業部部長揚·阿夫拉姆，羅共中央委員、對外貿易部部長科·布爾蒂卡，羅共中央委員、武裝部隊總參謀長格奧爾基·揚上將，羅共中央委員、旅遊部部長揚·科斯馬，商會主席維·約內斯庫，外交部副部長瓦·格利加以及有關方面負責人等四百多人。

由中共中央委員、第一機械工業部部長李水清率領的中國政府代表團全體成員出席了招待會。

許多國家駐羅馬尼亞的外交使節和外交官員也應邀出席了招待會。

王占元臨時代辦和阿夫拉姆部長先後在招待會上講了話。他們在講話中熱烈讚揚了羅中兩黨、兩國、兩國人民的戰鬥友誼和團結，願兩國友好合作關係進一步發展。

招待會是在十分熱烈、友好的氣氛中進行的。

十四日晚，羅新德團長曾舉行記者招待會，向羅馬尼亞記者以及外國駐羅馬尼亞記者介紹了展覽會的情況。

【據新華社布加勒斯特十五日電】中華人民共和國社會主義建設成就展覽會十五日在羅馬尼亞首都布加勒斯特隆重開幕。

出席開幕式的有：羅共中央執行委員會委員、常設主席團委員、國務委員會副主席埃·波德納拉希，羅共中央執行委員會委員、常設主席團委員……

出席開幕式的還有：羅馬尼亞政府各部門、武裝部隊的負責人，羅中友好協會副主席以及首都各界人士共約兩千人。

由中共中央委員、第一機械工業部部長李水清率領的中國政府代表團全體成員，中國駐羅馬尼亞大使館臨時代辦王占元和大使館全體外交官員，在羅馬尼亞工作的中國專家和其他中國同志，出席了開幕式。

羅阿巴尼亞、越南、朝鮮、古巴以及其他國家駐羅馬尼亞的外交使節和使館人員，也應邀出席了開幕式。

這天上午，赫列斯特勞公園展覽館門前人潮如湧，展覽館入口處的高大建築物上豎立着毛澤東主席的巨幅畫像。羅中兩國國旗高高飄揚，擴音器裏不斷播送着中國革命歌曲。展覽館正門上用中羅兩國文字寫着：「中羅兩國人民的偉大友誼萬歲！」「全世界人民大團結萬歲！」展覽館內外，到處洋溢着中羅兩黨、兩國和兩國人民之間的深厚友誼和戰鬥團結的氣氛。

李水清同志和珀會同志先後在開幕式上講了話。

李水清同志首先代表中國政府代表團和展覽團，對波德納拉希同志、維爾德茨同志、羅馬尼亞其他領導同志和所有來賓參加展覽會開幕式表示熱烈的歡迎，並對羅馬尼亞政府和兄弟的羅馬尼亞人民，在中國展覽會籌備期間所給予的大力支持與協助，表示衷心的感謝。

珀會同志在講話中說：「我高興地代表羅馬尼亞社會主義共和國政府，向前來布加勒斯特參加中華人民共和國社會主義建設成就展覽會開幕式的、由李水清同志率領的中國政府代表團表示熱烈的歡迎。」

珀會同志說：「我們相信，在羅馬尼亞社會主義共和國舉辦的中國社會主義建設成就展覽會，將為繼續發展兩國關係作出貢獻，將有利於兩國人民的更好的了解。」

中國社會主義建設成就展覽會是一個綜合展覽，分別展出了農業、輕工業和重工業等方面的產品。它的第一部分展出的是反映中羅友誼和戰鬥團結的照片，其中最引人注目的是反映齊奧塞斯庫同志和由他率領的羅馬尼亞黨政代表團最近訪問中國時與毛主席和林副主席親切會見的一組巨大幅照片。

整個展覽室內外佔地面積共約三千五百平方米，展品共二千九百種。

泰青年紛逃兵役
不願充當侵老擋砲灰
許多侵老泰軍投向解放軍

【新華社北京十五日電】據「泰國人民之聲」電台報導，近來有不少泰國士兵逃出兵營，反對入侵老撾，同時有越來越多的泰國青年看清了泰國反動派為美帝侵略老撾效勞的罪行，相約逃避兵役。

電台說，在他們一些被強行徵召訓練入侵老撾軍隊的泰國青年中，有些士兵在得知要被遣送到老撾時，就相約集體逃跑。

電台說，在東北部，有越來越多的泰國青年逃避兵役，拒絕去老撾充當侵略炮灰。

電台說，被強迫派到老撾打仗的泰國士兵，有不少人反對他們上司幫美國推行的侵略行徑，並向老撾人民解放軍和愛國人民投誠。

下寮愛國軍民
四天殲敵七百

【新華社北京十七日電】據巴特寮通訊社報道：在下寮地區愛國軍民英勇頑強的戰鬥，打垮美帝及其走狗從下寮的巴色出動十幾個營強迫徵兵的軍隊和泰國雇傭軍，在美國飛機掩護下，向波羅芬高原上的北松發動新的軍事冒險，妄圖「蠶食」這些地區。下寮愛國軍民進攻老撾各愛國力量控制的解放區，以挽救它們在北部遭到的慘重失敗。當這些敵人竄到北松西面的班伊杜的時候，遭到了當地愛國軍民的猛烈反擊，許多敵人被消滅，殘敵驚慌逃竄到班伊杜西面約兩公里的地方。

六月八日，美帝及其走狗從下寮的巴色出動十幾個營的兵力，向愛國軍民發動進攻。愛國軍民英勇頑強打擊敵人，在從八日到十一日的四天當中，殲滅敵人七百多名。

六月九日到十一日，下寮地區愛國軍民……

溪山東北
戰事激烈

【法新社西貢十七日電】阮軍發言人今天說，越南南方民軍在過去二十四小時中的活動增加了兩倍，達到本月份較高水平。

民軍今天猛攻溪山東北二十公里海軍陸戰隊據點，進行二十四小時中第二次襲擊，阮軍死九人，傷七人，一人失蹤，往南在廣義省一支不知人數的民軍部隊襲擊一營阮軍步兵陣地，阮軍傷亡十人。

東解放軍圍噴吓
炸橋樑切斷公路

【法新社金邊十七日電】一金邊最高司令部發言人今天說：前晚，噴吓西面的四個沿海哨所遭到了攻擊……

加強經濟聯繫對抗美帝
秘魯同古巴訂合同
出售魚粉十萬餘噸
玻利維亞向阿根廷供應煤氣管道正在敷設中

【新華社北京十七日電】一些拉丁美洲國家最近繼續採取措施加強彼此間的經濟聯繫和合作，以對抗美帝國主義的經濟制裁。

秘魯同古巴在六月份又簽訂了一項合同。根據這項合同，秘魯將向古巴出售十萬餘噸魚粉，這批貨物將由古巴商船運往古巴。

根據玻利維亞同阿根廷簽訂的一項為期二十年的合同，從明年五月起玻利維亞每月將向阿根廷提供價值一百二十萬美元的天然氣。目前，為輸送天然氣而敷設管道的工程正在進行，這項工程由阿根廷國家的規劃機構設計建造。

厄瓜多爾和哥倫比亞兩國外交部長在五月份發表了一系列關於共同開發兩國邊境地區自然資源，發展兩國經濟貿易以及加強彼此技術合作的協定。

【據新華社北京十七日電】里約熱內盧消息：據「巴西日報」報道，巴西鐵路職員和參議員紛紛譴責美帝反對巴西二百浬領海權的立場。

巴西民主運動黨參議院議員在講話中說：「我們的二百浬領海主權不是一個總統的願望，而是一國人民的意志」，「是近一億巴西人民的……

紐約時報派人到美法庭抗議
當局要掩蓋蓄謀侵越醜史
美聯社編輯協會也提出了抗議

【美聯社紐約十七日電】「紐約時報」一人員今天到法庭，抗議美國政府要求紐約時報停止刊載關於美國介入越戰的國防部秘密文件。

美國政府星期三作出新的努力，要求根據這項文件以及其他保密的文件，美國地方法院法官默里·格法因確定時限的命令。

格法因星期二拒絕了政府提出的要求，要政府發表這些文件的紐約時報，美國政府對紐約時報的四十卷，即最近發表的紐約時報三天，暫時停止刊登……

「紐約時報」刊登了其中三份，提出期日開始刊出，後來政府獲得法院允許，下令禁止該報刊登……

美聯社編輯協會在致國防部長萊爾德和國防部長萊爾德的信中抗議政府提出的禁刊令。

【路透社坎培拉十七日電】澳洲國防部發言人今天在這裏說，澳洲政府已下令立即調查導致澳洲參加越戰的事件。

這項調查將由澳洲政府最高級軍事顧問國防委員會進行。這項調查是由於「紐約時報」刊登的五角大樓秘密文件，透露了澳洲參加越戰的經過。

清華大學工農兵學員和教員
談教育革命的體會

內容提要：本文是清華大學兩位工農兵學員和兩位教員談他們參加教育革命的體會。他們的發言，生動地反映了大學教育革命過程中出現的新面貌……

美國窮人大大增加

亞都來，美國失業人數不斷增加，通貨膨脹日益惡化。結果之一，就是窮人與日俱增。按照官方標準計算的窮人人數，去年就增加了百分之五。

根據官方發表的數字，一九七〇年美國列入「貧窮線」以下的人數，增加到二千五百五十萬，即佔全國總人口的將近百分之十三。這個被列為窮人的數字，比一九六九年的同一數字增加了百分之五點一，或者是增加了一百二十萬人。

這些都是美國人口調查局發表的「消費者收入報告」透露出來的數字。人口調查局說，該局開始有關「消費者收入」調查以來，窮人人口這樣大幅度的增加，這還是第一次。

數字來說，黑人也比白人窮得多。舉例說，黑人在美國總人口中只佔百分之十多一些，但是，黑人在全國窮人人口中，一九七〇年已佔到百分之三十二。同時，白人的窮人家庭，平均每戶一年的收入，比官方訂定的「貧窮線」低一千元左右，而黑人的窮人家庭，平均每戶一年的收入，卻比官方訂定的「貧窮線」低一千三百元左右。

根據人口調查局的報告，如果一九七〇年要把所有的窮人家庭和單身窮人的收入，提高到「貧窮線」以上，大約需要一百一十四億元，不過，這個數字大大低於五角大樓（美國國防部）主要武……

訪問

本報特評

……美機轟炸的殘跡斑斑俱在。為了防止轟炸時橋樑受到損壞，和交通運輸中斷，大橋防守嚴嚴，在附近被擊中墜落的美機……

河內國際機場寧靜安詳的氣氛到了離機大橋時為之一變，這裏的氣氛頓時顯得緊張起來。

「歸還」冲繩騙局和小漢奸

縱橫談

美國所謂「歸還」冲繩的協定，日本的協定時簽訂了。據外電報道，協定規定，美國在明年將冲繩的行政權移交給日本之後，還將在冲繩保有八十八個軍事設施，其中也包括屬於中國的領土釣魚島。

這就是說，通過這個「歸還」的騙局，美國侵略亞洲的軍事基地，使冲繩繼續成為美國侵略亞洲的軍事據點，並且以協定的形式「合法化」起來。

東京和日本各地即時都有示威，數以萬計的群眾湧上街頭，抗議這個欺騙性協定的簽訂，抗議美國對冲繩的霸佔，抗議美日反動派把日本本土「冲繩化」，抗議美日加緊軍事勾結，復活日本軍國主義！

台北和台南昨天也有示威。示威的是學生，有台灣本地學生，也有海外學生。美聯社說，台北示威的學生有一千人，台南有三百人，他們喊出了「美國佬滾回家去」「我們誓死保衛釣魚島」「維護日本的「大使館」的玻璃窗被打碎。

這些示威，是對美日反動派的嚴厲警告，美日反動派現在正在加緊互相勾結，在美國方面，它需要日本充當「亞洲的」的主要幫兇，作為美帝國主義侵略亞洲和太平洋地區的先鋒部隊，在日本佐藤政府方面，則在「大東亞共榮圈」的迷夢，想藉「歸還」冲繩的協定，表明他們之間的勾結又進了一步。

日本軍國主義者對台灣的野心勃勃，最近公佈的第四次擴軍計劃中，就是要把台灣作為日本軍國主義對外侵略擴張的對象。

但是，這種有一小撮賣國者，特別是一個不久之前，還到日本去活動的反動文人，竟要力為地鼓吹着所謂「新亞洲」的謬論，對海外僑胞的愛國行動進行破壞。

這種賣國賊論調，散佈於國內外，欺騙群眾，在各國人民日益覺醒、日益團結起來反對美帝及其走狗的大好形勢下，美日反動派的陰謀鬧劇，都是注定要破產的，那些失敗的，那些賣身投靠的小漢奸，也決不會有好下場！

訪問越南

（日）富山榮吉

作者是日本大東文化大學東洋研究所講師，曾擔任越南民主共和國貿易機構之通譯，五月中旬曾兩度訪問了越南各地，並曾到河內港口海防、鴻基煤礦等地，六月四日回國。此文是作者為「每日新聞」撰寫的報導。——譯者

河內國際機場寧靜安詳的氣氛，到了陸路大橋時局之一變，這裏的氣氛頓時顯得緊張起來。美機轟炸的殘跡斑斑俱在。為了防止轟炸時橋樑受到損壞，和交通運輸中斷，大橋防守嚴，在附近被擊中墜落的美機已達四十九架。大橋的橋基所受到的損壞並不大，現在大橋改修。鋼筋水泥柱子一根接一根到處都是。橋樑旁邊的火車經過工廠所有的建築幾乎都損壞了，損毀的火車車頭、車廂倒在地上。但是，就在工廠廢墟的一角，臨時搭起洋鐵皮工棚下，又在生產火車頭和車廂。

緊張鎮定的河內市

進入河內市，儘管又為之一驚。雖然我沒有看到新的建築物，只看到防空壕，沿着街道兩邊都挖了地下壕。但是，市區的古老建築物，紅牆與綠瓦相映，非常美觀悅目。市區單車來往頻繁，電單車、汽車不斷奔馳，青年男女的笑靨，兒童們玩耍遊戲，表現得很鎮定。百貨公司的日用商品品種很多，食品也很豐富。

像這種戰時下的緊張和鎮定交錯出現的情景，在越南各地都可以看到。在海防看到了港口貨物在緊張起卸。港口緊鄰的海員俱樂部的大門前，展出了一架前兩天被擊落的美國軍用無人偵察機的殘骸。水泥工廠、造船廠工人勞動地方的旁邊，就看到被炸沉，而露出了船底的運輸船仍然橫在那裏。在鴻基煤礦新的住宅建設暫時中止，因為美國可能北炸。舊的建築物仍然殘留着，年青的工人出入於各個工廠之間，顯示出非常忙碌。工業生產計劃已恢復到當初原定的計劃，有不少項目的生產指標擴充了。

越南人充滿自信心

越南人民都顯示出他們具有自信，對美國侵略者北犯進攻，在精神物質等方面準備都已完成。

河內有四處博物館，從早上起，人們就絡繹不絕地湧入參觀。許多人曾經認真細緻地學習研究。據有關方面人員說，展覽中的展品許多都是寶貴的文物，已經疏散開了，將來要儘快作一般的公開展出。他們相信，公開展出就快要實現了。

生產和戰爭，換句話說，就是：「生產，建設，為了備戰」。這是越南全國人民都在貫徹的一句政治口號。從今年起，開始執行一九七一——一九七三年的國民經濟恢復計劃。

這一計劃的內容將在最近召開的全國人民代表大會上公佈。各工廠都以三年恢復計劃為中心，強調頭一年一九七一年的生產。今年四月通過國會議員和地方議員的總選舉，重新安排了各城市、各地方行政委員會（地方政府）的人事，一九七一年越南的政治將以新的面貌出現。

發展經濟科學技術

經濟計劃的主幹，繼續以擴大農業生產為中心。全國正在展開「每公頃生產穀物五噸」的增產運動。在湄公河三角洲地帶，有的每公頃單位穀物產量已達到七噸，一部分甚至超過了十噸。全國已接近達成平均單位面積產量五噸的指標。

和大米、糖等糧食增產同時強調的，是大力發展養豬事業。還有經濟作物如花生、茶、煙草、生絲、麻和水果的種植也在擴大。城市的男女青年在一定期間集體開墾城市到農村去支援生產。

工廠中的生產，以生活物資即輕工業消費品和食品為優先。今年度計劃比一九七〇年增產百分之二十（一九七〇年以百分之一〇三完成了當年的指標）。從今年三月份起，許多日用品已連續降價，包括單車、縫衣機、冷藏器具等在內。

越南勞動黨號召全國的三項革命，第一是反美救國戰爭，第二是建設社會主義，第三就是開展技術革新運動。探討科學技術的風氣很濃。河內市的書店很多，裏面理論書籍並列的是許多科技書籍。除了有售賣外國書籍的專門店之外，還有專門售賣外國科技書籍的商店。

抗美戰爭必勝信念

作為印支戰爭後方的越南北方，由於九號公路（老撾南部）的巨大勝利和四號公路（柬埔寨）的報捷，它們已經作為印支三國抗美救國戰爭戰略上的巨大的一環，而受到高度評價。這一勝利說明了美國的「越南化政策」已告破產，美國再要擴大戰爭，遭受更嚴重的打擊。[illegible]

原，湄公河三角洲的反美鬥爭「小規模，快速，機動靈活」，同時在國際上還要爭取社會主義國家的援助，爭取世界民主、和平的輿論支持，才能打敗美國侵略者。（譯自六月十日「每日新聞」）

美國窮人大大增加

任安譯

近年來，美國失業人數不斷增加，通貨膨脹日益惡化。結果之一，就是窮人與日俱增。按照官方標準計算的窮人人數，去年就增加了百分之五。

根據官方發表的數字，一九七〇年美國列入「貧窮線」以下的人數，增加到二千五百五十萬，即佔全國總人口的將近百分之十三。這個被列為窮人的數字，比一九六九年的同一數字增加了百分之五點一，或者是增加了一百二十萬人。

這些都是美國人口調查局發表的「消費者入息」調查報告透露出來的數字。人口調查局說，該局開始有關「消費者入息」調查以來，窮人人口這樣大幅度的增加，這還是第一次。

按照美國政府訂定的標準，一九七〇年一個四口之家的收入如果低於三千九百六十八元，便屬於窮人。估計目前全國人口有百分之十二點六，屬於這類窮人，而一九六九年為百分之十二點二。

調查報告同時指出，以婦女為戶主的家庭，在全國人口中只佔百分之十四，但是，在全國窮人人口中，卻佔到百分之四十四。

「紐約時報」作者杰克‧羅森塔爾，五月八日就上述調查報告的消息寫道：一九七〇年，按總人口比例來說，黑人的窮人家庭比白人的窮人家庭多得多。同時，就絕對的收入數字來說，黑人也比白人窮得多。

舉例說，黑人在美國總人口中只佔百分之十多一點，但是，黑人在全國窮人人口中，佔百分之三十二。同時，白人的窮人家庭，平均每戶一年的收入，比官方訂定的「貧窮線」低一千元左右，而黑人的窮人家庭，平均每戶一年的收入，卻比官方訂定的「貧窮線」低一千三百元左右。

根據人口調查局的報告，如果一九七〇年要把所有的窮人家庭和單身窮人的收入，提高到「貧窮線」以上，大約需要一百一十四億元。不過，這個數字大大低於五角大樓（美國國防部）主要武器計劃的超支數字。據美國「商業周刊」（一九七〇年六月六日一期）報道，單是五角大樓二十項主要武器計劃，就超支了一百五十億元。這是五角大樓開支和美國民事需要鮮明對比的另一個例證。

再根據政府發表的其他數字，如果把每年收入超過五千元的家庭，同收入較低的家庭加以比較，或者把美國政府每年用於軍事開支的款項，撥給收入低的家庭，那麼，美國各個家庭的收入，都將得到顯著的提高。但是，由於社會制度的因素，美國當局不能這樣做。（譯自六月十六日美國「前衛」周刊）

「每月評論」指出 美官方失業數字「縮水」

美國政府最近宣佈，五月份失業率上升至百分之六點二，達到九年來的最高比率。又據美國勞工部統計局發表數字，四月份美國失業率為百分之六點一，這個月失業總人數達五百〇八萬五千人，打破了五百萬大關。

但據美國勞工調查協會說，美國實際失業人數比官方發表的數字大得多，這是由於官方隱瞞了一部分失業人數。美國「每月評論」月刊編輯哈里‧馬格道夫也認為官方有隱瞞失業人數的行為。馬格道夫在今年四月份「每月評論」月刊上發表文章，對被隱瞞的失業人數作了估計。

據馬格道夫估計，一九七〇年十二月至少有兩百三十八萬八千人未被統計入失業人數之內。這個月官方發表的統計數字為五百十四萬六千人，實際上應是七百五十三萬四千人。另外還有散工，這個月散工失業人數為五十五萬六千人，總計起來，一九七〇年年底美國失業總人數實際上應是八百一十萬人，比官方發表的數字幾乎超出一倍，比官方發表的百分之六點二失業率高了半倍。馬格道夫說：「不論從任何角度看，這個失業數字顯示美國已處經濟呆滯的景況之中。」（茹）

本報特稿 西貢的偽總統競選

一場醜劇

辛之

西貢偽政權將在今年十月選舉「總統」，圍繞着這場「選舉」的醜劇，在西貢政壇上，正在進行着一場狗咬狗的激烈鬥爭。

三頭馬車

鬥爭的中心人物是現任「總統」阮文紹、「副總統」阮高其，還有一個是綽號「大楊明」的楊文明。

阮文紹是決心要繼續當這個偽總統的。阮高其也野心勃勃。楊文明更不必說了，他從國外回到南越，從隱居到公開露面，不為別的，就是為了要重新回到西貢的政治舞台上。

阮文紹手中掌握着偽軍的兵權，背後有美國的支持。阮高其的實力是偽空軍，楊文明沒有兵，但是他和南越有影響力的佛教徒們有關係，據說在南越中部地區有一些力量。

這就形成了三頭馬車的局面。

阮高其在美國軍隊侵略老撾的「藍山七一九戰役」失敗之後，就和阮文紹公開決裂。他並且從極端的「鷹派」立場，突然來一個一百八十度的「轉變」，通過多次的公開講演，招待記者，把自己裝扮成「希望和平」，「結束戰爭」，「反對進行擴張的軍事冒險」的「鴿派」。

美國報刊透露，白宮和國務院是希望阮文紹繼續當這個「總統」的。原因是：阮文紹儘管有時不十分聽話，比如美國要他把三分之二的機動兵力，投入侵略老撾的「藍山七一九戰役」，他卻只出動了二分之一的兵力，並且在這次進攻失敗之後，把過失推在美國主子身上，說是美國沒有出動「足夠多的空軍」，但是，所有這些，都不妨礙阮文紹依然是美國在南越的最忠實走狗。

所謂「總統選舉」，本來就是一場醜劇，美國主子的意向是最重要的。但是，美國統治集團從本國國內的政治需要出發，它雖然已經插手在南越偽選中，卻又竭力要令人相信它並沒有干預這場「選舉」。於是，美國「大使」邦克一再公開說話，表示他對南越偽政權的「總統選舉」採取「中立」的立場。他並且在這次返回美國作十天的短期述職之前，先和阮高其「共進午餐」，又約好楊文明，在七月三日他回到南越之後一起吃飯。

內鬨激烈

二個多星期之前，阮文紹強迫南越偽「國會」通過「選舉新法」，規定要做「總統候選人」，必須有四十名「國會議員」或一百名「地方議員」的推薦，才能參加競選。

阮文紹認為，在他的槍桿壓力下，阮高其和楊文明是不能達到這四十名或一百名的推薦票數的。在這次通過「選舉新法」的「國會」投票中，支持阮高其的一派和支持阮文紹的一派，各種出手，手榴彈，眼看就是一場火併，結果出動了四百憲兵警察鎮壓，才沒有死人。

美國「國際先驅論壇報」說，阮高其已經和楊文明結成聯盟，說將彼此他們掌握的推薦票數，阮高其將使他的人湊夠楊文明要獲得「候選人」資格所需的四十票「國會議員」票，楊文明則幫助阮高其湊夠一百個「地方議員」的票數。

西貢偽政權的內鬨，反映了在解放武裝力量的沉重打擊下，偽傀儡集團的內部矛盾的激化。距離十月「選舉」之期迫近，爭奪當小朝廷頭頭前夜，一個更醜惡的鬧劇，還將要繼續演出。

澳洲先鋒報報道 日壟斷資本侵澳洲

康平譯述

日本壟斷資本正在步美國壟斷資本的後塵，加緊入侵澳洲。澳洲「先鋒報」報道，日本壟斷資本極其積極地擴大它在澳洲的「利益」。

「先鋒報」以「日本軍國主義正在這裏大抓一把」為題的報道指出，[illegible]日本軍國主義陷入深重的經濟危機之中，[illegible]日本軍國主義者則對澳洲更垂涎三尺，並準備在這時比過去更大規模地向澳洲擴進。

報道說，日本軍國主義像美帝國主義一樣，對澳洲擴張的手法，就是一方面要求進入澳洲市場的更大的權利，一方面則對澳洲的基本工業部門，[illegible]如石油、化學、礦物[illegible]

報道又說，現在，日本壟斷資本[illegible]採取同樣的手法。日本的產品充斥澳洲市場。[illegible]

[illegible]

清華大學工農兵學員和教員談教育革命的體會

內容提要：本文是清華大學兩位工農兵學員和兩位教員談他們積極參加教育革命的體會。他們的發言，生動地反映了大學教育革命過程中出現的新面貌和遇到的矛盾，以及怎樣解決這些矛盾。

在「上、管、改」的實踐中提高路線鬥爭覺悟

[illegible]

「沒有知識分子，我們的[illegible]」

[illegible]

（上）

中國秘魯簽訂會談紀要

（上接第一版）

[illegible]

秘魯貿易代表團團長 卡洛斯‧阿爾薩莫拉（簽字）

中華人民共和國對外貿易部副部長 周化民（簽字）

第廿一屆世界乒乓大賽

日本乒乓協會[illegible]

全部在日本拍攝 電影只此一部 電視絕未播過 世界乒乓名將大會戰 中國隊力克強敵 奪世界團體冠軍 緊張激烈撼心魄

明天聯映 即日預售門票

蒲劍功日本電療針灸院

——迅速根治各種奇難頑症——

招請打雜

荃灣門市部，招請打雜，年齡四十至六十歲，待遇面議

義生五金有限公司

大公報分類廣告

中醫教授 蔡啓銘 主治 風濕 胃病 耳鼻 喉舌 皮膚 瘡疥 瘰核 痔漏

茶壳竹

新華土產食品公司

萬能角鋼 百葉窗簾

陳廣記

強颱風今晨吹襲大嶼山
海陸交通癱瘓數區斷電

八號風球晨二時懸出
暴雨續來防災莫鬆弛
颱風今晨已在香港與澳門附近沿海登陸

【本報訊】風力達十二級的強颱風，今晨以狂風暴雨吹襲本港後，於本港與澳門附近登陸。在強烈風暴襲擊下，本港今晨潮水高漲，低窪地帶可能受影響，今明日並將有暴雨來臨。港九可能繼續出現災情，應及時預防。

昨天上午十時廿分改懸七號風球，至今晨二時十分改懸八號風球，表示烈風從東南方吹來。

據廣東氣象台昨晚十一時半發佈強颱風緊急警報稱，今年第八號強颱風（即「法妮黛」）昨晚十時，中心位於北緯二一點五度、東經一一四點三度，即在寶安縣東南偏南方一百十公里海面上，中心附近最大風力十二級，八級大風範圍半徑東半圓二百五十公里，西半圓一百五十公里。預計未來六到十二小時內，颱風中心將以時速十六到十八公里，向西北方向移動，今日凌晨到早晨在寶安縣到珠海縣之間沿海地區登陸，登陸後向北到西北方向移動，強度減弱。在颱風影響下，南海東北部海面，南到東南風，七到九級，西北部海面西到西北風，八到十級；颱風中心經過的附近地區，旋轉風十二級。惠陽、佛山兩地區海面，北到東北風，九到十一級，其中颱風中心經過的附近地區，旋轉風十二級。惠東縣到台山縣沿海各港仍掛颱風訊號五號風球。另外，今凌晨起到十九日，惠陽地區中部、南部等先後有暴雨，局部大暴雨。

本港天文台報告，今晨一時，颱風中心位於北緯二二點七度，東經一一四．一度，即在本港之南約三十五哩處，正以時速七浬向西北偏北移動。

強颱風昨晨七時在本港東南偏南一百五十哩處，時速爲十浬，而本港飛鵝嶺已錄得風速達五十七浬，上午十時二十分，本港懸出七號風球時，颱風在港東南偏南一百卅哩處，時速減慢爲七浬。中午十二時，離港一百十哩，飛鵝嶺風速已達五十七浬，橫瀾島四十四浬。下午二時，颱風已迫近到本港東南偏南九十哩處，飛鵝嶺風速爲五十四浬；下午五時前，該風幾乎每小時行速十哩，至下午六時，已離港七十五哩，飛鵝嶺錄得風速達六十五浬，尖沙咀天文台也錄得五十六浬，至七時，颱風益靠近沿海，行速再度減慢，爲時速五浬，而繼續朝西北方向前進，這時飛鵝嶺風速已達八十四浬，橫瀾島及天文台都是六十二浬。晚上九時，颱風離港六十哩，本港已受強烈風吹襲，飛鵝嶺風速已達九十二浬，爲近年來很高的紀錄，啓德機場風速達六十四浬。今晨一時，颱風已到了本港之南三十五哩處，飛鵝嶺風速高達九十九浬，啓德機場均達八十浬。

天文台今晨預測，在颱風襲擊下，本港今晨六時半將出現高潮，比正常六呎高出三至四呎，低窪地帶將水浸。同時今天可能會有雨量一百五十毫米的暴雨。昨天全日雨量達八十三點四毫米。

今晨二時，颱風吹襲大嶼山。

颱風吹襲又遇斷電
筲箕灣數萬居民不便
西貢全墟漆黑一片
九龍七個徙置區停電一個小時

【本報訊】在颱風的威脅中，筲箕灣數以萬計居民，昨日還增加了一項停電的不便。停電範圍，東起海晏街，西至耀十字徑，包括這兩街之間的一段西灣河道和一段筲箕灣道以及成安村和耀十字徑村，受影響的居民估計達數萬人。

停電是於昨日下午三時左右發生的，雖然在七號風球底下，但當時許多商店仍在營業，停電之後，其中不少商店也就紛紛關門，寧願少做一些生意了。

據說，停電原因是由於變壓器發生故障所致。居民雖然要求電燈公司迅速修理，但電燈公司表示風大雨大，難以修理。數萬居民是在烏燈黑火中度過昨晚這個颱風之夜。

昨晚七時半後，西貢道兩大樹被吹倒，電線中斷，西貢全墟電流中斷，漆黑一片。今晨零時後，九龍牛頭角、藍田、慈雲山、秀茂坪、觀塘、佐敦谷和橫頭磡等七個徙置區，全部斷電一個小時，漆黑一片，至一時才恢復。

港九交通多處阻塞
已知有十七人受傷
棚場樹倒水浸　離島不少居民滯留香港

【本報訊】颱風「法妮黛」昨天迫近香港，當上午十時七號風球懸出後，學校隨即停課，不少寫字樓職工爲怕渡海小輪停航，亦忽忽趕往搭船，市面交通一度顯得異常擠迫；一些商店亦紛紛裝木板防風，晚上九時後海陸交通全部停頓，商店提早收市，市面一片冷清清。據不完全統計，至今晨零時止，有十七人因颱風受傷，其中七人留醫。

由於強颱風漸近本港，港九新界居民昨早已紛作防風準備，一片忙碌，海旁的商戶裝設防水閘，以鐵索鐵絲加固招牌，各灣漁民還將小艇抬上岸上安全的地方，木屋區居民亦把木條鐵枝支撐木屋，新界農民留內疏導水圳以防農作物受浸。

昨天大雨如注，午後街上行人稀少，不少商店關門停止營業，但各菜市場在昨天早市卻顯得繁忙，人們買備「打風菜」，罐頭食品更爲搶手。

學校方面，昨日上午提前放學，下午則全部停課。社團活動亦多改期。

當七號風球於上午十時懸出後，各渡海小輪碼頭掛上紅旗，表示隨時停航。碼頭隨即出現長龍。其中有一百多名返回長洲、坪洲、梅窩、大澳及南丫島的搭客，當趕至碼頭時船已停航，被迫滯留港島，投靠親友或到旅店投宿。

油蔴地小輪公司以大埔吐露港區浪較大，首先於早上七時十五分宣佈塔門線小輪停航；接着大澳線、南丫島線、荃灣線、長洲、梅窩及坪洲線在中午前相繼停航；十二時半，灣仔至紅磡線亦停航，接着停航的是：北角至紅磡線、北角至觀塘線、上環至深水埗線、旺角至中環線、深水埗至中環線、北角至九龍城線、汽車渡海輪）；剩下載客一線小輪，到晚上八時，亦和天星小輪一齊停航。至此，港九的水上交通全部停頓。

、鯉魚門線的利安公司小輪於上午十時全部停航。

離島小輪停航，老婦有家歸不得，在風風雨雨下，她只好在碼頭外露宿。

港九巴士及電車，昨天雖照常行駛，但乘客稀疏。到了晚上八時半，港九兩巴士公司宣佈停駛郊外線；半個鐘頭後，市區各線車輛亦紛紛駛回車廠。電車亦於晚上八時半全部停駛。至此，港九新界的陸上交通全部停頓。

火車未受影響，照常開行，惟乘客很少。山頂纜車於下午一時半停開。

港澳線客輪「佛山號」昨天原定下午二時半開澳，後提前於中午十二時開出；「澳門號」原定下午五時半開出，後駛往九龍灣避風；至於「東山號」及「松山號」，昨天在澳門避風未有開出。水翼船昨晨開出兩班後，上午八時半宣佈停航；飛翼船則全部停航。

昨天空中交通，原定飛港的二十班機，改飛他處；有十四班機未能飛出。

八時十五分左右，九龍油蔴地石壁道與彌敦道交界處，路面積水不退，工務局人員到場清理。

八時十七分，觀塘巧明街九十五號門前，一個竹棚倒塌，阻塞行人道上。昨晚九時左右，鰂魚涌寧夏工業大廈建築地盤的竹棚倒塌，東行車輛受阻。該竹棚面積約一百五十呎乘二十呎，部份塌下。

昨晚十時四十五分，長沙灣道近富浦街，一個巨型招牌被風吹落，影響交通。

新界荃錦公路昨晚因爲水塘區水浸，該公路只得封閉。

昨晚，新界沙頭角路近軍地，一棵大樹被吹倒，阻塞交通。

長洲東灣的木屋居民，昨晚撤離住所，到附近的學校暫避。

如仍掛五號風球
學校今晨續停課

【本報訊】教育司署昨晚十時宣佈，在今晨七時如果仍懸掛五號或以上的風球，所有學校將仍停止上課。如懸掛五號以下風球，則將恢復上課。有關各項考試的安排，定在今晨七時宣佈。

撞斷天橋欄杆
私家車飛落橋下
汽車剷上行人道撞傷兩人

【本報訊】天雨路滑，港九地區昨發生多宗交通意外，多人受傷。

下午六時，嘉道理道天橋腳又發生一宗車禍，一輛編號AG三五五×的私家車，向中區方向行駛，駛上天橋十多碼處時，可能因天雨路滑，突然失却控制，猛力撞向左邊路邊欄杆，當堂把一條欄杆撞斷，飛下嘉道理道，私家車則反彈作一百八十度轉向，車頭向東區，車上有一中國男子及一外籍人，只受輕傷。

下午三時三十分，銅鑼灣高士威道近維多利公園道發生車禍，一輛私家車在行駛中撞上行人路，兩名途人閃避不及，被撞倒受傷。兩傷者是：鍾×英，四十歲，住灣景樓二號×樓；張×娟，七十歲，住西灣河街一二×號木屋。

昨日下午二時三十分，港島夏慤道天橋腳發生車禍，一輛黑色私家車行駛中被一輛白色汽車撞至偏正道，全身毀爛，兩男子受傷。

郵費下月起又增加
寄海外平信明信片印刷品等
郵局去年度盈利六千餘萬，當局仍大幅度加價，更加暴露其搜刮嘴臉。

【本報訊】當局昨日又宣佈加郵費。很多由香港寄往海外的平信、明信片、印刷品、掛號信等將由七月一日起加價，寄本港的郵資也定八月一日起提高。

爲什麼增加郵費呢？當局的其中一個「解釋」是：「現時所收的郵資並不合乎經濟原則」，「過去郵政的開支費用增加頗大」。但只要翻閱郵政局一九七〇至七一年度的收支賬就不難發現，這些所謂「開支增加」，「不合乎經濟原則」等等，都是騙人的話。該年度郵政局總支出是九千三百萬元，總收入爲一億六千萬元，比對獲純利六千七百萬元。有這樣大的進賬仍要大幅度加費，就更暴露了當局一味搜刮的嘴臉。

新增郵費的種類繁多，較主要的有：

㈠寄往英聯邦及愛爾蘭共和國的一安士重平信，由二角增至三角，二安士由三角半增至六角，四安士由六角半增至七角半，八安士由一元二角半增至一元六角半，一磅由二元四角半增至三元一角半，二磅由四元八角半增至五元二角半。

㈡寄往中國、澳門的平信，一安士重收費二角無改變，但二安士重則由三角增至四角，四安士重無改變（仍爲五角），八安士重由九角增至一元一角，一磅重由一元七角增至二元一角，二磅重由三元三角增至三元半。

㈢寄往其他國家的平信，一安士重由四角增至五角，二安士重由六角半增至八角，八安士重由四元一角半增至四元八角。

㈣本港平信，一安士重收費一角不變，二安士重由二角增至三角，四安士重仍收四角，八安士重由一角半增至二角半，二安士由一角半增至三角。

㈤明信片，本港的由五分增至一角；寄往中國、澳門，由一角增至一角五分；寄往英聯邦及愛爾蘭，由一角半增至二角半；其他國家，由二角半增至三角。

㈥印刷品，寄往香港，一安士重由五分增至一角；二安士重由一角增至一角五分；四安士重由一角五分增至二角；一磅由四角半增至七角半。

㈦寄往中國及澳門的印刷品，一安士重由一角增至一角半，二安士重由二角增至二角半，四安士重由二角半增至三角，八安士重由四角增至五角，一磅由八角增至一元，二磅由一元六角增至一元七角半。

㈧寄往英聯邦及其他各國的印刷品，一安士由一角半增至二角半，二安士由一角半增至三角，四安士由二角半增至四角，八安士由四角半增至六角半，一磅由八角半增至一元一角，二磅由一元六角半增至一元九角。

㈨小包裹，寄往本港的收費不變。寄往中國的也不改變。但寄去澳門、英聯邦及其他地區，收費則有加有減。

與此同時，當局又宣佈在七月一日開始增收掛號信收費，由目前的四角增至一元，增幅達百分之二百五十。寄樣本的服務將予取消，以後凡品樣本可用小郵包投寄；寄往各國均限重兩磅。如用包裹寄出，則重量限至二十二磅。

當局又宣稱，印刷品的重量限度將減至四磅，但書籍包裹則屬例外，重量仍限至十一磅。

七號風球下風猛水漲
數千艇上居民獲援助
大埔工農漁民師生等協助元洲仔艇上居民疏散情景動人

七號風球下，大埔元洲仔出現動人一幕。

風勢漸大，水位漸高，元洲仔數以千計的艇上居民，正要考慮疏散，但去那裏棲身？他們未有着落。

大埔區的工人、農民、漁民、街坊及香島中學師生，照過去一樣，在這大風大雨中，首先關心這些艇上居民的安全。

昨日下午五時許，他們冒着風雨，推着木頭車，主動走到艇上居民中，協助疏散。

疏散的幾乎全是老弱婦孺。人疏散，行李也疏散。路途不短，要十多分鐘才能到達目的地。雨衣不夠，協助疏散的將雨衣披到疏散者的身上，任由大雨照頭淋。

一位貨車司機，駕了一輛貨車，爲居民搬運行李，給疏散者很大方便。

六十多歲的失明婦人，腹大便便的孕婦，同數百艇上居民一樣，在熱情關懷下，安全轉移到魚類工會、農牧工會及香島中學。協助疏散的，在風雨中，來回奔忙，渾身濕透，仍是熱情滿腔。

在香島中學，有三百多居民暫棲。香島教師，爲他們煲茶送水，也爲未有進食的煲粥充飢。

疏散工作直至晚上八時許完畢。協助疏散者這時才進食。

疏散者受到熱情接待。他們衷心讚揚協助疏散的工人、農民、漁民、街坊及香島師生。

・本報記者・

特稿

海上船隻多艘遇險
小船失蹤拖船擱淺
四艘輪船或被沖離或斷錨漂浮

【本報訊】颱風吹襲下，海上船隻多艘遇險。

海底隧道敷設鋼管的一艘駁船，昨晚八時許，被報在紅磡發生險象。九龍船塢的三艘拖船前往搶救，但由於風大浪急，仍無法將駁船拖回，搶救工作進行至九時四十五分，不得不放棄。

據悉，海底隧道工程用的這一艘駁船，已斷纜漂到擱淺在紅磡新填地海面。此外，港口也有四艘輪船遇險。一艘是古巴輪「伊留斯號」，當時正在太古船塢修理，被風浪沖至九龍船塢的東塢。一艘叫「美路比」的輪船，也在B二十號泡斷錨，後在西邊的錨處停泊。一艘叫「安塔七號」的輪船，原泊在A四十四號浮泡，斷錨在海上漂流至石鼓洲。九千北百三十二噸的輪船「利里斯號」，原泊九龍灣A三十七號浮泡，一度斷錨，後由太古拖輪將它拖往在紅磡電廠海面。

昨日下午一時三十分左右，香港仔華富邨華明樓對開遠處海面，有一艘小船在風浪中載浮載沉，一度消失。居民發現後報警，一隊消防員及兩艘水警輪到場展開搜索工作，但由於風高浪急，蛙人無法下海，搜索困難，直至四時二十分，仍未發現沉船蹤跡。搜索人員收隊離去。該艘一度飄浮海面的船隻，據估計已覆沒風浪中，及船上到底有無人遇難，尚待查究。

郵費加價不合經濟原則

論者的話

當局說，寄發郵件照目前的收費「不合乎經濟原則」，結論是要加價。

郵局的設立，應該以替居民服務爲目的，而不應以盈利爲目的。上年度郵局除去開支還盈餘六千多萬元，當局竟然還不感到滿足，認爲「不合乎經濟原則」，這又是一種什麼的「原則」？

問題很清楚，由此類推，港英認爲「合乎經濟原則」的，一定就不合乎居民的經濟的原則，不合乎居民利益的「原則」，廣大居民當然不會贊成。

西式女服工會會慶
聯歡聚餐因風改期

【本報訊】港九西式女服工會慶祝成立五十周年會慶聯歡聚餐，原定今（十八）日舉行，現因颱風影響，改期二十五日（星期五）舉行，時間、地點照舊，持有餐劵的工人到時可攜劵參加。

九龍城三匪徒箍頸
男子被劫八千元

【本報訊】七號風球下劫匪仍照樣做世界。昨日上午十一時十分左右，一名男子從九龍城太子道一銀行提款出來，行至二號門前，被三名劫匪箍頸截劫，身上現款八千零五十元全被搶去。

離島五區
電話失靈

【本報訊】昨天一場風雨，離島電話失靈。電話失靈的地區包括長洲、大澳、梅窩、坪洲、南丫島等。

廣炳源病逝

【本報訊】南海紗廠主管、港英行政局議員廣炳源，昨晨十一時二十分病逝養和醫院。廣炳源是在上星期五因血壓高進入養和醫院的。

半山一校伙食劣
男女生罷食抗議

【本報訊】繼日前一間書院學生抗議校方膳食欠善而罷食後，本港中區半山另一間教會學校亦發生學生不滿膳食惡劣，採取罷食行動。學生家長和教師對學生的舉動，表示同情。

據悉，這間教會學校設立的食堂，供應男、女生部成千學生膳食，收費甚高，質量甚惹，目前一餐一碟飯菜收費一元八角，而飯菜稀薄，引起學生們不滿。學生們曾屢次要求校方設法改善，卻遭拒絕。於是在目前男生部成千學生採取罷食抗議，前天女生部學生紛紛響應，支持合理要求。這間教會學校當局對學生的要求，竟採取高壓手段，引起學生和家長、教師們的不滿。這事件目前仍在發展中。

「追悼陳耀材大會」
政軍醫改期舉行

【本報訊】政軍醫工會追悼陳耀材大會，因颱風關係，改於廿一日下午八時在工人俱樂部舉行。

待拆洋房是毒窟
藏毒值兩百餘萬
一對夫婦在該屋地下被拘

【本報訊】本月十六日上午，九龍伯嘉街一個販毒機關，被搜出三十四塊啡碼，價值二百二十一萬五千元，兩男女被捕，昨在中央裁判署提堂。兩男女是：陳天祥，五十三歲；王淑如，四十二歲，兩人爲夫婦。

毒窟在九龍城伯嘉街五號A一幢三層高舊式花園洋房的地下，該幢洋房目前正在進行拆卸工程，但地下仍有人住。

被搜出疑是嗎啡的毒品三十四件，每件十両，重八十四磅，每件上面印有九九九字樣。其中毒品批發價是二十一萬九千元，零售價總值二百廿萬元之譜。

男子遭匪刺傷

【本報訊】昨晚九時許，銅鑼灣搶劫道發生血案，一名男子被兩名匪仔用刀刺傷背部及手部，送院。傷者劉××中，三十九歲。

昨冒雨到美日駐港領事館
數十名青年和學生
抗議美日侵釣魚島
抗議書責美日勾結把中國領土私相授受

【本報訊】本港數十名青年、學生，昨午在七號風球之下，冒着風雨前往美國駐港領事館和日本駐港領事館，遞交一份抗議書，抗議美日勾結侵佔中國領土釣魚島。

昨天中午十二時，約四十名青年、學生，其中數人佩戴「保衛釣魚台」黃色臂章，前往德輔道中國際大廈十九樓，向日本領事館提交一份抗議書，抗議美國與日本簽署將琉球及中國領土釣魚島交給日本的條約，指出釣魚島是中國領土，美日無權私相授受。這些青年、學生並向日本領事館提出口頭抗議。

接着，這批青年學生前往花園道美國領事館，向美國領事館提出抗議書，抗議美帝國主義勾結日本軍國主義侵佔中國領土釣魚島。他們冒着狂風暴雨示威，高呼「反對美日簽訂琉球條約」、「打倒美帝國主義」、「打倒日本軍國主義」等口號，至下午一時半才離去。

在七號

座上率低　空前冷落
職業足球不受歡迎
有關人士主張收檔

甲組足球聯賽積分表
截至六月十六日止

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
流浪	二六	一七	五	四	七四	三六	三九
怡和	二六	一六	五	五	五七	二五	三七
星島	二四	一二	八	四	三八	一九	三二
警察	二六	一二	八	六	五三	三七	三二
東昇	二五	一一	八	六	六一	四七	三〇
愉園	二五	一二	五	八	五五	三九	二九
南華	二四	一一	六	七	五一	三八	二八

在七號風球威脅下

◀七號風球掛起，海旁商店紛裝防風板。

▶海旁經營租賃小輪生意的木屋，昨天上午已進行加固。

▶七號風球掛起，居民紛紛湧到碼頭搭船回家（右）。遲來一步，只能望鐵閘興嘆（左）。

◀▶華富邨對開海面撈沉木艇。離島船停航，離島居民憂形於色。

讀者欄

吃的用的住的　價格一加再加　百物漲風並未稍戢　當局應該想想辦法

生活越來越不好過　讀者來函吐露心聲

讀者來信

編輯先生：

有一段時間，大家都很留意物價的飛漲，常常談論這個問題，評議這個問題。

最近，似乎談的比較少了，其實漲風未曾戢止。今天我給孩子買一罐特大裝的奶粉，同一牌子的，幾個月前每罐二十三元五角，今天已經漲到每罐二十六元五角，漲幅十分之一強。

家人每天用早餐的牛油，不久前，每半磅還是一元六角的，後來加價二角，很快又再加二角，現在要二元一角才能買到了。

我常用的一種藥品，幾年來，每次買都是每瓶五元，可能因為光顧的藥房相熟，給我優待。最近再去買，藥房的朋友先道歉，說現在來價每瓶漲了五角，我買五元五角，別的顧客就要五元七角了。

附近一間餐廳的下午茶，兩年來，由一元六角加到一元八，再加到二元，前一向又加到二元二角，以為可以維持一段時日，這兩天去光顧，原來已經加到每位二元五角。

漲價的原因是複雜的，藥房的朋友說，藥品的起價，是由於美元危機及一些歐洲貨幣升值的影響；餐廳方面說，他們加價，是因為受鋪租提高及其他漲風的影響。

我還擔心的，四月份開始加水費，七月份發出第一張加價的水費單的時候，不知道會不會引起又一次漲風。

這樣漲價，那樣漲價，我們的收入怎樣追得上？公司的一點點加薪，其實那裏是加薪？不過是稍為彌補漲風給我們生活的影響而已。

生活越來越不易過，面對漲風，當局是否應該想想辦法？希望貴欄撥出寶貴篇幅，讓我們吐露一點心聲。此頌

撰安

佚名文員上　六月十三日

工場散發腐蝕氣　滋擾灣景樓住客

當局准這類工場設於住宅大廈，讀者感到奇怪

讀者來信

編輯先生：

本人家住港島銅鑼灣灣景大廈，這是一座住客衆多的住宅大廈，下面兩層作為商業之用。但是，在下面商業用單位內，卻出現經常散發污濁的腐蝕性氣體的工場。這種氣體有刺激性，每天侵入樓上住宅，實在刺鼻難聞，尤其對住宅內嬰孩兒童的健康，我認為有嚴重影響。據我了解，這是一間使用酸性溶液蝕劑製作印刷電版的工場。我很奇怪，為什麼在住宅大廈內容許開設這種散發腐蝕性氣體的工場？是否有關當局批准的？

本人希望貴報將此函能披露之外，並請解答如下問題：㈠住宅大廈內是否容許這類工場設立？㈡如果有關當局對此事再不重視，本人應向那個部門投訴？此問

撰安

灣景大廈住客啓　六月十五日

投訴住宅受氣擾　可逕找兩個部門

灣景大廈住客先生：

按當局的條例規定，商住樓宇並非絕對不許開設工場，但這些工場開設的起碼條件是：不應對鄰近的住戶做成滋擾。

你們要投訴，可以打電話H九五五五五，或去函向市政事務處提出。此外，「勞工處」也有一個「污濁空氣管制組」，你們也可以和該組聯系，該組電話是H二三五四七〇。

西環車擠人共知　怪在當局唔願理

讀者函詢當局如何計劃改善

編輯先生：

我不知道主管交通的有關當局是否注意到德輔道西的交通擠迫情況。這一區的車輛大擺長龍，已是司空慣見的事。特別是中午及下午三、四點鐘，最長的車龍可以由德輔道西與干諾道西交界處一直擺到西營盤正街口。

作為一個西環的居民，對於這個現象，我[illegible]無動於衷的。

如果在交通擠迫的情況下由西營盤去中環，本來乘車七、八分鐘就可以到達，但每每要花近二十分鐘。

西區交通擠迫的原因是人所共知的，就因為貫通西區和中區主要靠一條德輔道；在路窄車多的情勢下，怎能不塞車？我們感到奇怪的是：當局為什麼不設法改善這一區的交通呢？

當局把建天橋、闢闊馬路的主要力量放在半山區。老實說，這一區改善交通的需要遠遠比不上其他地區，偏偏有需要建天橋或多開馬路的地區卻不予理會，怪不得有人評議當局的建天橋路政是「華而不實」，不少天橋的修築不過是為了裝點門面而已。

未知有關當局是否可以告訴我們：在他們的計劃中，準備如何改善西區的交通？

一西環居民　六月十五日

體育

座上率低　空前冷落　職業足球不受歡迎　有關人士主張收檔

利用金錢刺激徒使球員受害

【本報訊】由於職業杯足球賽越來越不受球迷的歡迎，圈內人士紛紛要求足總下屆停辦此項比賽。有關人士更舉列出各項事例，說明此項比賽如何不受歡迎。事實也正說明了這一點，職業杯賽的座上率每況愈下，場面冷落，而且個別球員「茅風」熾烈，發生多宗打鬥事件，球員受到損傷，亦毫無保障。

首先看看本屆職業杯足球決賽第一場的觀衆。儘管足總的職業小組對這項比賽如何吹捧，但球迷都是「識波之士」，決賽首仗，兩隊本來準備邀請某人前往主持頒獎，並用種種宣傳方法來吸引更多的球迷捧場。可是，在準決賽時，場面竟冷落到驚人的程度。初時以為準決賽時日平平，球迷的興趣不大，以為在決賽時，必可吸引較多觀衆。首天決賽的入場人數僅為一千八百五十五人，門票收入為四千零一十三元五角。這個數字，還欠九百人才能湊足大球場一成的人數，場面之冷落可知。雖然一千八百五十五名的觀衆還不是本屆「職業杯」賽最少的人數，因為還有一場東方對九巴之戰，臨場人數只有七百九十四人，門票收入一千九百零五元六角。這場比賽是在花墟舉行的，如果排在港會或加山舉行，相信人數不及一半。

職業杯足球賽因得職業小組個別委員的安排，霸佔了整屆球季中最佳的賽期，以為這樣就能吸引得較多的球迷捧場。可是，事實和這些人的主觀願望恰恰相反。譬如去年十二月廿五日在大球場舉行的星島對元朗一場僅得一千六百五十一人。當日天色晴朗，自與天氣無關，而收入不過三千一百九十七元九角。另一場是一月二日在大球場舉行怡和對消防，天氣晴朗，同樣也只有一千九百零五人入場，收入三千六百九十元三角。衆所週知，凡是排在大球場舉行的比賽，雙方都是甲組勁旅，而入座率竟如此之低，當非職業小組的一些人始料所及。

舉辦職業杯賽，誠然有人在鼓吹錦標主義，並用金錢來鼓勵及刺激球員打勝仗。在這情形下，有些球員，在本屆的「職業杯」賽中「茅風」甚盛。最驚人的一次是怡和對九巴一場，張子岱與廖榮苑在場上互毆，張因此被罰停賽六個月，更不能調動代「澗」。

最後職業杯決賽首仗東方對流浪竟又出現前所未有的連續四人被球證黃錦雄記名警告。計東方有馮紀榮、曾鐵泉，流浪的是麥佳。

由於職業杯賽對香港足運毫無建樹，加上職業小組在上周的會議上，對球員因公受傷如何保障的問題敷衍了事，許多有關人士都認為下屆實不適宜舉辦此項比賽，以免將球季拖延太長，徒耗人力財力。

工藝品行業　洋務工會　兩項乒賽在籌備中

學習「友誼第一」精神擴大團結

【本報訊】港九工藝品行業同業和香港洋務工會遵照毛主席關於「發展體育運動，增強人民體質」的教導，並學習我國乒乓球代表團「友誼第一，比賽第二」的精神，分別舉辦乒乓球團結杯賽。

港九工藝品行業舉辦的乒乓球團結杯賽，定於本月二十六日下午八時在香港人髮業髮品業商會會所舉行揭幕儀式。

參加這項比賽的包括香港人髮業髮品業、香港藤[illegible]業、香港琺瑯工藝業、香港珠寶工藝品業以及藝術品業等五個行業的同業。

香港洋務工會舉辦的一九七一年度洋務工人乒乓球團結杯賽，比賽項目有團體、男子單打、女子單打三項。連日工友們紛紛組隊報名參加，截止報名日期為六月二十日（星期日）。歡迎有興趣打乒乓球的洋務行業工友參加。報名地點在香港中環德忌笠街四號三樓及尖沙咀加連威老道十八號三樓該會九龍游樂部。

香港洋務工會舉辦這項比賽的目的，是為了團結廣大洋務工友，增強友誼和促進工人業餘運動。

愉園電話之戰　昨因颱風改期

所有補賽將在本月底前舉行

【本報訊】原定於昨天在花墟舉行的甲組足球聯賽，愉園對電話一場，因颱風影響，宣佈改期。今天的東昇對星島一場，能否上演，同樣要看颱風的程度來決定。

昨天的愉園與電話之戰，因上午十時二十分天文台已懸起七號風球，足總乃馬上宣佈改期。足總例定於星期四發表的周報，亦因颱風而改在今天補發。

今日如天氣放晴，東昇對星島的一場甲組聯賽將在花墟場舉行。東昇因上次派遣多員副選上陣，仍能追和南華，演出不俗，今天對星島，仍以上次的原陣應戰。若因天氣關係改期，則可能排在本月廿八或廿九日舉行補賽，務在本月底以前結束球季。如東昇對星島、愉園對電話兩場補賽都不能在月底前舉行，足總就會感到傷腦筋了。

足球教材電影　足總定期放映

【本報訊】足總青年訓練班小組定於本月廿二日晚八時在大球場館放映足球教材電影，招待該會委員、球員、球證、教練及有關人士觀看。

據說，這套電影共有兩個部分，一是專供校際選手及青少年訓練之用，一是介紹世界有名教練如何訓練青少年和學生球員的示範動作。此外，還有若干技術上的表演，供給青少年參考。

甲組足球聯賽積分表

截至六月十六日止

隊名	賽次	勝次	和次	負次	得球	失球	積分
流浪	二六	一七	五	四	七四	二六	三九
怡和	二六	一六	五	五	五七	二五	三七
星島	二四	一二	八	四	三八	一九	三二
警察	二六	一二	八	六	五三	三七	三二
東昇	二五	一一	八	六	六一	四七	三〇
愉園	二五	一二	五	八	五五	三九	二九
南華	二四	一一	六	七	五一	三八	二八
消防	二五	九	八	八	四七	四二	二六
英陸軍	二六	八	五	一三	三八	五五	二一
九巴	二六	七	七	一二	三八	五九	二一
元朗	二五	六	八	一一	四四	四七	二〇
電話	二五	五	九	一一	三六	四〇	一九
東方	二四	七	四	一三	二五	四五	一八
港會	二五	〇	〇	二五	一八	九六	〇

在甲組聯賽中最後一仗　東昇再戰星島

倘今日午後放晴將在花墟演出　不管如何排陣都是一場五五波

【本報訊】昨天颱風帶來驟雨，所有戶外體育活動都告停止。假如今天「風尾」過後，也未悉下午會否放晴？如果放晴球場又可作比賽之用，則東昇對星島的一場甲組足球聯賽，將於五時在花墟上演。兩隊的預備組則於三時十五分作序幕戰。門票全收二元四角。

東昇已經賽了二十五場，共得三十分。今天東昇遇星島，是它在今屆聯賽中的最後一仗，賽完即可放暑，要到下屆才再與球迷們在場上相見了。目前的東昇出戰南華之役，遣派幾位年青球員上陣，陣容雖非整齊，演出則甚有可觀，與全力作戰的南華打成和局。當日觀衆們對東昇陣裏那些年青球員的良好表現，都異口同聲稱讚。今天之戰如依時舉行，總說仍準備多派一些年青球員上陣，大家踢得認真，當是季末的一個好「戲」。

星島已經比賽了二十四場，得三十二分。為了準備季後遠征，對季軍一席的爭奪，頗感興趣。今天將以全力一搏東昇。並無論雙方如何排陣，照看當是一場工力悉敵的「五五波」，須經一番劇烈爭持，才可判別勝負。但有一點，風雨過後，場地仍然不免濕滑，足球前鋒較為有利。然而，東昇對此最後一仗，並不計較於勝負，只有合力踢出一「盡興戰」，使觀衆看得過癮而已。

漢堡隊今冬訪港　足總經議決接納

七千美元包賬兩場

迎戰泰隊人選將於十九日決定

【本報訊】前天足總小組會議，通過接納西德漢堡隊於今年十二月底至明年一月初之間在港比賽兩場，條件是七千美元包賬兩場。

該隊索價七千六百美元一場，共賽兩場。經過討論後，因該隊定於十二月廿八日到港，一月四日離港，乃決議以七千五百美元為兩場的代價，接納該隊在港比賽兩場，賽期暫定為十二月廿九日及一月二日。此事將由執委會作最後決定。

至於其他外隊的賽事，因下屆球季邀請多少支外隊還未決定，一律暫不討論，要待下屆執委會研究。

泰國隊定於本月廿四日到港，廿六日出戰香港隊，足總將於廿七日設宴招待該隊。該隊屆時在帆船酒店聚會，抵港當天下午，可有一次記者招待會。

迎戰泰國隊的香港隊陣容，十九日即會排定。

南華會組班　已提前着手

仇志強黃文偉都將上山　張耀國也是被物色對象

【本報訊】據消息：南華足球隊因在本屆比賽中成績平平，該會新職員產生後，決定增強實力，目前已一致公認仇志強投效，另外還準備物色多名好手，以期下屆取得較好的戰績。

由於怡和決定退出下屆足總主辦的所有比賽，該隊屬下的若干球員亦紛紛求出路。南華為了增強實力，亦在此時展開組班工作。據悉，已有仇志強決定投效，黃文偉亦有意上山。張耀國將隨星島遠征美國，目前都有意邀他投效，到底張耀國投效哪一隊，目前還未可知。南華如邀得張耀國等投效，加上原有的好手，攻守比起其他勁旅將不遜色。

羣衆體育運動

（今日賽程　昨天賽果）

內衣工人互助杯足球賽
山谷 對 尖鼎　下午八時　彩虹道場

理髮工友乒乓球分區邀請賽
向前 對 友誼　下午八時半　總會
向星㊀ 對 翠丁　下午九時半　總會
學新風 對 集友　下午八時半　港聯辦
險峯 對 新友誼　下午八時半　港聯辦

電話工友乒乓球友誼賽
收信 對 東區地線　下午六時　草原商會所
友誼 對 高機B　下午六時半　會所
深水埗機樓 對 深水埗地線　下午八時半　會所

上海鐵業工人乒乓球團體賽
柏揚 對 友誼　下午七時半　會所
合峯 對 青聯　下午九時半　會所

電工團結杯小球賽
健昌 對 電鋒B　下午十時　蘇屋村場
凱青 對 西電　下午九時　長沙灣場
育聯 對 明光　下午十時　長沙灣場

鞋業工人互助杯小球賽
研□ 對 權記　上午八時　花墟A場
力行 對 波風　上午八時　長沙灣場
新風 勝 祥記　一比零
偉士 勝 珊瑚　七比零
五□ 勝 力強　五比零
五級 對 威儀　（改期）

藝革乒乓球團體賽
山虎 對 合羣　下午七時半　會所
實聯 對 棟羣　下午七時半　會所
當島 對 雄文甲　下午九時　會所
新聯甲 對 志聯　下午九時　會所

漁業工友團結杯乒乓球賽
長沙灣 對 港仔㊀　下午八時　九聯辦
深聯第 對 深聯友　下午九時半　九聯辦
西市場 對 港仔㊁　下午八時　港總
北角 對 上市㊂　下午九時半　港總

車打工人團結杯小球賽
信益聯 對 福達　下午八時　官涌球場
機工 對 田灣機工　下午九時　官涌球場
遊艇之友 對 紅鋒　下午十時　官涌球場

東區街坊小球邀請賽
富峯 對 銅聯　下午九時　維多利㊁
銅馬 對 石鋒　下午十時　維多利㊁

五金土瓜灣區乒乓球賽（男子組）
光華 對 永福　下午六時半　商所
羣力㊃ 對 羣力㊁　下午八時　會所
羣力㊀ 對 光明㊀　下午六時半　會所
鼎□ 對 羣力㊀　下午八時　會所

南北土產業團結杯乒乓球賽
樂聯○ 對 土產A　下午七時半　四義室
德信行 對 南北A　下午九時　四義室
（原定昨晚比賽，改期今晚舉行）

荃灣區友誼盃乒乓球賽
青鋒 對 東輝　下午七時　墟堂
偵湘雪 對 流星　下午八時半　墟堂
兆飛 對 海南　下午七時　中聯
聯友 對 威信　下午八時半　中球
大青 對 摩托㊀　下午七時　綠球
健華 對 流星㊀　下午八時半　綠聯
擁紅 對 中聯　下午七時　中聯
荃木 對 電工　下午八時半　中聯

印業工人團結杯乒乓球賽
文一 對 協力　下午七時半　印總
有利中 對 恒美黃　下午七時半　印總

昨天理髮、電話、電車、影聯、南北土產業、中區街坊等乒乓球賽及電工、保健油旺尖、車打、五洲等小球賽，均因颱風改期。荃灣方面的友誼盃乒乓球賽尚待聯繫。

電車工人團結杯乒乓球賽原定昨晚舉行的一組內對四組內，改於周末舉行。

郵局去年度盈利六千餘萬，當局仍大幅度加價，更加暴露其搜刮嘴臉。

……服仍要大幅度加費，就更暴露了當局一味搜刮的嘴臉。

新增郵費的種類繁多，較主要的有：

㈠寄往英聯邦及愛爾蘭共和國的一安士重平信，由二角增至三角，二安士由三角半增至六角，四安士由六角半增至七角半，八安士由一元二角半增至一元六角半，一磅由二元四角半增至三元一角半，二磅由四元八角半增至五元二角半。

㈡寄往中國、澳門的平信，一安士重收費二角無改變，但二安士重則由三角增至四角，四安士重仍收八角。

㈢明信片，本港的由五分增至一角；寄往中國、澳門，由一角增至一角五分；寄往英聯邦及愛爾蘭，由一角半增至二角半；其他國家，由二角半增至三角。

㈣印刷品，寄往香港，一安士重由五分增至一角；二安士重由一角增至一角五分；四安士重由一角五分增至二角；一磅由四角半增至七角半……也不改變。但寄去澳門、英聯邦及其他地區，收費則有加有減。

與此同時，當局又宣佈在七月一日開始增收掛號信收費，由目前的四角增至一元，增幅達百分之二百五十。寄樣本的服務將予取消，以後商品樣本可用小郵包投寄；寄往各國均限重兩磅。如用包裹寄出，則重量限至二十二磅。

當局又宣稱，印刷品的重量限度將減至四磅，但書籍包裹則屬例外，重量仍限至十一磅。

特稿

……在香島中學，有三百多居民暫棲。香島……教師，為他們送茶送水，也為未有進食的提供粥充飢。疏散工作直至晚上八時許完畢。協助疏散者這時才進食。疏散者受到熱情接待。他們衷心讚揚協助疏散的工人、農民、漁民、街坊及香島師生。

·本報記者·

論者的話

郵費加價不合經濟原則

當局說，郵局除去開支還盈餘六千多萬元，認為寄發郵件照目前的收費「不合乎經濟原則」，結論是要加價。

當局竟然還不感到滿足，認為「不合乎經濟原則」，這又是一種什麼的「原則」？

問題很清楚，由此類推，港英認為「合乎經濟原則」的，一定就不合乎居民的經濟的原則，不合乎居民利益的「原則」，廣大居民當然不會贊成。

郵局的設立，應該以替居民服務為目的，而不應以漁利為目的。上年度郵……

友誼第一　比賽第二
普慶　南華　珠江　南洋　高陞　銀都
今續映
中外觀衆交口讚譽
精湛球藝多姿多彩
張燮林球技優動作表演
梁戈亮扣板飛躍姿勢美
預售門票

颱風昨向本港襲來
輪船進出口均受阻
駁艇貨倉起卸接送貨物停頓

【本報訊】受颱風正向本港吹來影響，昨日上午，碼頭起卸貨物及駁艇接送貨物均已大致停頓，至下午更處於全部停頓狀態。因此，輪船進出口受阻，貨倉提接貨物停頓，市上的洋行、銀行、股票市場和金銀貿易市場等亦均於下午停止交易。

據悉，原定於昨日進口的海洋輪船有二十艘，因受風阻而未能依時到達的有九艘；原定出口的輪船有二十六艘，而受阻遲出口的達十九艘，即超過三分之二。

據貨倉商說，前晚深夜懸出三號風球前後，由於海面風勢已增大，因此非正在執行起卸工作的駁艇，便已陸續進入避風塘，只有個別駁艇由於趕急起卸貨物，以便船隻能及時開出，才繼續工作。及至昨日上午十時二十分七號風球掛出後，各駁艇幾乎全部駛入避風塘了。

據貨倉商說，如果此次颱風不為停留太久，則颱風對倉庫、碼頭及駁艇起卸貨物工作不會有太大的影響。該颱風對貨倉工作可能影響不大的原因，首先是近日來往貨物均甚少，每艘海輪到港，只須三、兩艘駁艇接送貨便足夠了。因此，昨日早上駁艇雖然幾乎全部進入避風塘，但接送貨物[illegible]還可辦完。

其次，貨倉貯貨比較稀，一般倉房存貨大致僅及容積的七成，吐納貨物有充分的迴旋餘地。

還有一點是，近兩天貨多已運到，跟着來的貨不會多。廠用原料在近兩個月來進出貨倉均稀，進口數量也比較有限。因此除非風雨的時間拖延太久，否則對貨倉工作影響不會很大。

港電子電器產銷不振
美國市場銷路呆滯
一家美資工廠續乘機無理裁減職工

【本報訊】以美國為最大市場的香港電子產品，現在產銷情況依然不好。此間一家美資電子廠，藉機續再裁減職工，並將一些月薪工人降為日薪工人，實行向工人加緊轉嫁困難，藉以維持高額利潤。

據了解，美國的電子產品和家用電器市場，自前年秋以開始已持續不振，至今仍沒有多大好轉。影響所及，今年頭四個月香港電視機、電器的出口總值，只比去年同期增加百分之十，這比去年全年百分之二十六的增幅已繼續減縮。計內人還指出，今年港製電子產品的平均出口價，已因通貨膨脹加劇，生產成本增重而提高百分之六左右，若以出口貨量來說，則實際已幾無增加。港製電視機今年頭兩個月已全無輸美；美國的電子計算機銷路下降，影響到今年首季港製原子粒出口總值約減三分之一；美國的汽車銷售長期減退，還影響到港製汽車零件、組件今年頭四個月出口較前減百分之四十二點五。現在出口增加的品種，主要是中下價原子粒收音機、電視機零件等。有些港製原子粒收音機的出口價，已低至每架八元五毫，高價的也不過是每架七十元左右。據了解，此間某大廠最近接得二十五萬架原子粒收音機的出口訂單，這批貨是代美國一家壟斷企業製造的，該廠只可賺取一筆低微的加工費。

據悉，去年港製電子零件還有不少銷去日本和台灣，供日本工廠和台灣的美日資本工廠裝配產品之用。但進入今年以來，這些出口生意已全陷停頓。原因是日本的家用電器工業，現正發生嚴重的生產「過剩」，日本許多電子零件廠已一再削減生產，有些且被迫停業。同時台灣的美日資本電子廠，亦已因產品銷路退縮而普遍實行減產。在這種情況下，今年此間不少電子廠已着重向英國、西德擴展產品銷路，其中部分工廠取得較好成績，在一定程度上減輕了對美國市場的依賴性。

九龍一家美資大型電子廠，自去年下半年至今，已經連裁撤了數百名職工。現在職位且由原來的四人削減至只得一人。原有為日薪工人，向工人加重剝削，硬把工人的實際工資收入壓低。據了解，今年以來由於電子產品的出口生意很不穩定，廠數增多而出口貨量卻幾乎沒有增加，一些小廠已被迫放棄經營而找人承讓廠房和設備。該業工人的流動性也已越來越大，工作和生活都繼續不上安定。

江門石岐順德續有到
瓜菜交投活躍價挺
鮮蛋鹹蛋皮蛋成交大宗價堅穩

【本報訊】颱風突迫近本港，昨天早上零售商到批發市場扯購副食品甚為踴躍，部分副食品因來路受阻以及本地貨品上市量顯著減少，使得大盤價多皆上揚，零售價亦普遍提高。下午批發和零售生意均轉冷淡。

昨天早上三號風球高懸，港九各區零售商紛紛到批發市場扯購蔬菜、淡水魚、生豬、蛋品……等以應零售市場需要，故早上蔬菜市場大盤買賣異常踴躍，到下午一時左右整個市場就很清淡，但這時上市的瓜菜亦多告清離了。

據菜欄商人說，由於颱風影響，廣州和佛山水路來貨受阻，但江門、石岐、順德等水路和陸路來貨仍陸續不斷，故昨天在菜市場提出應市的內地瓜菜品種仍有絲瓜、冬瓜、節瓜、青豆角、白豆角、蕹菜、番茄、椰菜、菜仔、沙葛、白菜仔、菜心、芥蘭……等等。新界青菜昨天上市減少，前天晚上新界菜農聯提前將一部分貨品運到九龍菜市場以便今晨應市，但數量比前大減。同時，前一個時期由於幾場大雨，新界瓜菜已受到一定的損害，上市量已告減少，現又加上颱風的影響，使得瓜菜大盤價和零售價均告上漲。青豆角每擔成至一百二十元，白豆角成一百元，節瓜每擔成九十元，冬瓜也成至三十二元，蕹菜成四十元左右。

各種瓜菜大盤價漲，加上今後幾日本地和內地來途可能還不正常，一般菜販對後市多睇好，瓜菜零售價紛紛報漲，如某市場昨日上午八、九時出售的節瓜每斤只售九毫至一元，但九時後則升至一元六毫了。

港九魚市場上市的鹹水魚極少，淡水魚的上市尚正常，昨天雖早由內地沿海各口岸仍有運來，但因鹹水魚上市缺，而零售商扯貨仍活躍，故大盤價也被扯高。

其他如鮮雞蛋、鹹蛋和皮蛋大盤買賣仍旺，市價堅穩。

進口押匯近仍疏落

【本報訊】由於颱風吹港的影響，昨日有些銀行雖然下午辦理，但各部門業務都靜寂。

昨日上午，有些商行提前休息，直接影響到銀行的業務，其中有關業務交換一早就停止。有些銀行雖然在下午繼續辦業務，但都很清淡，包括進口押匯部門及存款部門均如是。

據銀行人士說，最近銀行進口押匯業務仍淡，經銀行開出的信用證顯著疏落，其中訂購廠用原料之剩依然很稀，只是有一般日用百貨及建築材料等。

美棉期貨再升

【本報訊】據報道，紐約市場上的美棉期貨價格，在本月十六日又全部上升，現貨價格則保持不動。

據美聯社紐約十六日消息：今年七月份至明年十月份美棉期貨價格，在該日全部上漲。該日的收市價與本月十五日收市價比較，每包（五百磅）上升了一點八五至二點六五美元。

美棉各月期貨，本月十六日的收市價如下（每磅美仙計算）：今年七月份：二七·六五（二七·二八）；十月份：二九·九一（二九·三八）；十二月份：三〇·三二（二九·九〇）；明年三月份：三一·〇八（三〇·六七）；五月份：三一·四五（三〇·九五）；七月份：三一·七〇（三一·二五）；十月份：二九·七五（二九·二五）。

美元依然低沉

【本報訊】根據外電消息報道，近週來倫敦英鎊價位一直較高，每鎊價值二·四一八六美元至二·四一九四美元。據金融業人士分析，最近英鎊價位較高，並非英鎊本身的轉好，而實在是美元低沉的一種相對現象。一般人仍注視着美元的動向，美元信用一落千丈，所以英鎊價格……對美元構成一個頗大的壓力。

股市開半日
中午買家多
成交二千五百萬元

【本報訊】昨日上午已七號風球高懸，就過往的情形，股票市場多半水靜河飛，停止交易。但昨日三個市場做足上午，下午才休「風假」。

三個市場半日交投共二千五百三十九萬元，其中金銀佔三百四十三萬，遠東佔一千零二十五萬，香港佔一千一百七十一萬。這個交易數字比平日當然低，但在風暴襲來的情形下，也反映實質並不淡。

股票交投就總的來說，就比平日清淡，但到中午十二時左右，市場實質到不像在風球高懸下進行，買家陸續增加，股票價由低而高。因此，有個別市場原定於十二時休息，後以買家增加而把打鐘時間推遲到十二時半。

有成交的股票，市價起跌並不一致，其中漲幅最大的是大酒店股，每股成價比前日漲元四毫半，漲為三十一元二五。四海股漲幅比較大，每份比前日漲一毫七五，漲為五元一毫。在缺價項目中，太古實業漲三毫，退為十八元六。此外，和實、會德豐、置業、金門、牛奶等均下跌。不過，市情如何，尚有待於風球卸下之後才能表現出來。

金價漲逾三百關

【本報訊】受颱風影響，昨日金銀貿易場只上午開市，下午休息。九九金昨市呈新漲逾三百元大關，美鈔價則轉疲。

九九金開市三〇〇，比上日收市價一下子升了一·三七五元，但人心向好，市續振升，不久便進至三〇一，收市穩企此價位。低息八毫。

昨市此間人心趨好的原因，主要受歐洲金價回升所刺激，外電報道倫敦金價每安士為三九·九七五美元，比前回升〇·三八五美元。

美鈔昨上午市為六〇〇·六二五，比前日收市價低了〇·二五。

巴紗來價叫高
普通貨每包要加兩英鎊
上級貨付船要七月以後

【本報訊】巴基斯坦棉紗來港訂價叫高，而且上級牌子貨付船期排到七月以後。

據貿易商消息，巴基斯坦的棉紗廠商及出口商近日幾乎不主動放出棉紗實盤來港，因他們為防出口津貼條例或在六月底有改變。不過，由於巴紗再出口去印尼市場有化算，最近此間轉口貿易商曾一再向巴基斯坦方面的廠家及出口商詢盤，有人獲得審盤是：二十一支通行牌子的棉紗要價每包五十五鎊至五十六鎊，在兩個月前的售訂價只為每包五十三鎊半至五十四鎊，而且表示，上級牌子的二十一支棉紗六月及七月付船的已接滿了訂單，如果港商願意照開出的新價訂貨，亦要在七月後才能交付。此間轉口貿易商認為巴基斯坦供應商恐怕出口津貼減低，故意將售盤叫高，而此間貿易商的意見認為巴棉紗出口津貼依舊不變的可能性較大，所以即使巴商開出價格，此間貿易商反而未敢落單訂貨。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
溫拿莎莉	WONOSARI	印尼	A9	渣華
威伯龍	WAIBALONG	高雄	B16	渣運
大運	LUCKY TIDES	台灣	油蔴地	華郵
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	A11	日郵
和城	KOTA AMAN	天津	A16	太平
大利安	TRIANON	日本	九龍倉	實隆
邊利勝	PENELOPE	意大利	A32	德海
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲高雄	海面	渣南
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	明仁
海洋	OCEANIC	英國	A7	德海
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	B11	順昌
邦加美娜	BUNGA MELOR	日本	A6	萬邦
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	北角橋	美輪
富士山	FLORISTAN	新加坡	A33	多利順
利德嘉	LITIJA	馬德拉斯	A1	夏利
新利華利	SUNNYVILLE	墨西哥灣加省	A31	多利順
金龍一號	KING DRAGON No.1	高雄	油蔴地	明仁

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
捺風	STAR ALTAIR	神戶	A33	福來
雄山丸	OYAMA MARU	新加坡	B11	嘉信
乾光丸	KENKO MARU	新加坡	B17	大信
寶根維利	BOUGAINVILLE	曼谷	A6	多利順
芬拿佛	FANAFJORD	關島	油蔴地	華林
美上美	SUSANNE	曼谷	B14	振盛行
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡波斯灣	A26	日郵
香港伯美利	THOMASEVERETT	仰光加城	A5	福來
美露士	MILOS	澳洲	A1	福來
華航	HWA HANG	四貢	油蔴地	華華
多蘭都	TOLANDO	印尼	油蔴地	通裕
英金	YIN KIM	山打根	B9	隆泰
台灣	TAIWAN	基隆	台輪碼頭	太安
海隆	HAI LONG	基隆	西環碼頭	東海
日出丸	HIDE MARU	新加坡南非	A3	大阪
安高拿	ANCONA	日本	九龍倉	實隆
中國熊	CHINA BEAR	日本加州	A31	太平洋
福興	FOO HSING	高雄	油蔴地	海昌
	UVERO	上海	大古碼頭	夏利
開發	KAFAR	大南	油蔴地	德華

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
順發	FELICITY	金邊	油蔴地	順利
那利達	NARITA	日本	B	協成
捷龍	SWIFT DRAGON	日本	B	樂偉
東星丸	TOSEI MARU	日本	B	天祥
百丹士泰	BADENSTEIN	歐洲	九龍倉	捷成
海國	HAI KUO	基隆	西環碼頭	東海
芙連些亞	FLINTSHIRE	日本	九龍倉	渣甸
海興	HOI HING	沙巴	B	惠南
秋田丸	AKITA MARU	日本	A	日郵
馬哥孛羅	MARCO POLO	日本	海面	渣甸
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	九龍倉	太平
義宗丸	GISO MARU	日本	B	海聯
金福	KIM HOCK	新加坡	B	源源
加士原	KASHIHARA	神戶	B2	大道
基隆	KEELUNG	基隆	油蔴地	利通
光大	KWANG TA	高雄	油蔴地	大信
春海丸	SHUNKAI MARU	卡拉奇新加坡	A	大阪

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	A22	川崎
奧圖里加士	AUTOLYCUS	新加坡利物浦	A18	太古
福仙利	NYANZA	卡拉奇波斯灣	A23	鐵行
芬州	FERNSTATE	曼谷	九龍倉	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN(下午六時)	新加坡庇能	A4	順昌
成利	SENG LEE	婆羅乃	油蔴地	東海
聯合海洋	OCEAN UNITY	新加坡東非	A7	渣華
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡東非	A11	日郵
科威特	DAWN OF KUWAIT	紐約	A25	大西洋
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	波士頓紐約	A19	港郵
溫拿莎莉	WONOSARI	門司中南美洲	A9	渣華
東方寶玉	ORIENTAL JADE	神戶加州	海面	港郵
國泰	CATHAY	基隆日本澳洲	海面	鐵行
加利亞	CAPRAIA	日本	北角橋	沙咍
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	明仁

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
建復	KIEN FU	B12	東海
長山	CHIANG SAN	銅船洲西	長海
汶萊第一	BRUNEI No.1	油蔴地	華通
備後丸	BINGO MARU	B5	大信
普綠迪西	PROTESILAUS	太古[illegible]	太古
樂福	ROCHFORD	B6	招商局
如雲	RUYUN	A15	港郵
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	九龍[illegible]	捷成
大中山	TAICHUNGSHAN	B15	順昌
興光丸	KOKO MARU	B4	大信
尼素斯	NISSOS LEROS	B21	華夏
多麼杜	TOMBATU	油蔴地	通裕
洋幸丸	YOKO MARU	B8	協成

渣華郵船公司
代理：利來郵船公司
ROYAL INTEROCEAN LINES

航線	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	六月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾本
	TJILUWAH	芝利華	七月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND	士打金巴蘭	六月廿七日	非芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠
	STRAAT CHATHAM	士打漆咸	七月廿七日	
東非	OCEAN UNITY	聯合海洋	六月十八日	東非各埠
	TJIMANUK	芝萬諾	六月廿三日	
西非	STRAAT FREETOWN	士打自由城	六月廿五日	西非各埠
	STRAAT FRAZER	士打菲莎	七月廿四日	
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿莎莉	六月十九日	拉丁美洲各埠
	WONORATO	溫拿拉圖	七月十八日	
南非南美	STRAAT FIJI	士打非芝	六月廿三日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	六月廿八日	南非各埠
	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	七月廿二日	南非南美洲士打各埠
歐洲	SLOTERKERK	施樂嘉吉	七月九日	歐洲各埠
	SCHIEKERK	施基吉	八月九日	
地中海中東	WILLEMSKERK	威林士吉	六月廿六日	地中海中東各埠
	WESTERKERK	威士達吉	七月廿六日	
墨西哥灣	MISSISSIP. I LLOYD	密西西比來	七月十二日	格利士多遜、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓
	NEDER ELBE	力打愛比	七月廿九日	
地中海	SCHIE LLOYD	施基來	八月十日	巴塞隆那、馬賽、熱內亞、那不勒斯、力辣
	KARIMUN	加利門	九月九日	

M.V. HOI HING
海興輪 直達山打根、斗湖
六月十九日收貨 六月二十日開行
惠南有限公司 告 電話：四三五八八四·四三〇六九五 華人行大廈八二〇室

SHOFUKU LINE
大壽丸 M.S. "DAIJU MARU" 六月十八日到 廿四日開 直達新加坡
昭安丸 M.S. "SHOAN MARU" 六月廿三日到 廿四日開 直達新加坡
忠和丸 M.S. "CHUWA MARU" 七月三日到 四日開
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：二四九四二八·二四二四八〇

施福 S.S. "STARFORD" 六月二十日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
招商局輪船公司啟 干諾道西十五—十六號九樓 電話：440556 440557 440604

和城輪 M.V. "KOTA AMAN" 船泊A16號泊 即日收貨 十九日開行
直放：新加坡、KARACHI、DOHA、DUBAI、BAHRAIN、KUWAIT、BASRAH、KHORRAMSHAHR。
長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海里）訂六月廿一日抵港 即日收貨 廿二日落客開行 直放：新加坡，檳城 統艙客免上直山
海英輪 M.V. "HAI ENG" 訂六月廿九日抵港 即日收貨 七月一日開行 直放：新加坡、DARESSALAAM、MOMBASA、ADAN、ASSAB、HODEIDAH、PORT-SUDAN、AQABA。
太平船務（香港）有限公司啟 香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話：H二三六一七四（五綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直達新加坡、庇能
最新型客貨輪時速十八海里 擁有冷藏貨位 統艙客免上直山
本輪即日落貨 泊A4號泊 十九日上午八時半至十時半落客11時開行
貨客請到中環大廈十八樓本公司接洽 客務部：二二三三五一 貨務部：二二四二六一 電話：二四九〇九六（五條線）
順昌航業有限公司啟

海皇 M.S. "HOI WONG" 直航新加坡、庇能
六月廿一日抵港六月廿二日落貨廿三日下午開行
本輪頭二等全部冷氣設備，免上直山
貨客請到德輔道西一〇二號永基大廈 電話：四三五九七八·四四三六三三
掌順船務有限公司啟

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
·紅海定期航線·
高來丸 M.S. "KORAI MARU" 七月一日落貨 三日開行
直達：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDA)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH
·歐洲定期航線·
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 六月卅日落貨 七月二日開行
直航：漢堡、安特衞普、鹿特丹
Zurich, Amsterdam with transhipment at Rotterdam. HELSINKI WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG LUXEMBOURG WITH TRANSHIPMENT AT ANTWERP. Le Havre with transhipment at Rotterdam. Bremen, Oslo, Gothenburg, Copenhagen, Stockholm, Malmo, Lisbon, with transhipment at Hamburg
代理：泛洋航運有限公司 電話：232384, 227566, 232851, 232457
總代理：亞細亞船務公司

源源船務有限公司
GUAN GUAN SHIPPING LTD.,
GOLDEN LINE
金福客輪 M.V. "KIM HOCK"
六月十九日抵港卸貨。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
地址：德輔道西26—30號永基大廈1202—3室
電話：446439, 447005, 448230.

"S" LINE REGULAR SERVICE
聯合輪 M.V. "LEN HOP"
六月廿二日落貨 六月廿三日開行
直放：亞庇、塞羅乃
總代理：海外聯合海運有限公司 電話：四四五七六〇九九 四四〇一〇一

正和海運株式會社 SEIWA LINE
潮丸 M.S. "USHIO MARU"
七月五日由天津新港抵港 七月六日收貨，七日開行。
直放：古晉 詩巫
總代理：海外聯合海運有限公司 電話：四四五七六〇九九

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
義宗丸 M.S. "GISO MARU"（星期航）六月十九日早抵港 六月二十日收貨，廿一日開行 直放：新加坡
大成丸 M.S. "TAISEI MARU" 六月廿三日抵港 六月廿四日收貨，廿五日開行 直放：新加坡

風雲雷電

九、大鬧金京

老叫化來討酒喝

四條長臂擒抱過來，穿中蒲君熱砸腦，勢必給長臂箍倒。只好一個「鷂子翻身」，又翻回去，端木賜哈哈笑道：「公主，我勸你還是喝了我們這杯敬酒吧。」言下之意，不吃……

基隆	6月21	東海
CHIN 日本	6月23	東亞
T 沖繩日本	6月23	福來
釜山日本	6月24	新興行
日本	6月24	大阪
關島	6月24	惠安
N 日本	6月24	渣甸
日本	6月24	華林
日本	6月24	天祥
基隆	6月25	東海
日本	6月26	新興行
南非	6月21	大阪
南非	6月22	大阪
東非	6月22	渣華
西南非	6月23	新興行
南非	6月23	渣華
開普頓西非	6月23	捷成
西非	6月24	大阪
WN 西非	6月25	渣華
RA 南非	6月26	渣甸
南非	6月26	渣華
西南非	7月6	沙咍
東非	7月8	渣甸
西非	7月9	日郵

鳳雲雷電

梁羽生

九、大鬧金京

老叫化來討酒喝

四條長鞭掃地掃來，雲中鶴迫然硬闖，勢必給長鞭絆倒。只好一個「鷂子翻身」，又退回去。端木賜哈哈笑道：「公主，我勸你還是喝了我們這杯敬酒吧。」言下之意，不吃「敬酒」，那就只能喝他的「罰酒」了。

話猶未了，忽聽得有個蒼老的聲音，也是哈哈笑道：「我這老叫化最愛喝酒，有人請喝酒嗎？可別忘了我這老叫化一份。」

笑聲中一個鶉衣百結的老叫化也不知是在那裏鑽出來的，突然就出現在他們的面前了。

試想一個御林軍高級軍官的「官邸」，門禁何等森嚴，突然出現一個陌生的老叫化，這是何等怪異之事？端木賜吃了一驚，立知不妙，因爲他已經隱約猜到這個老叫化的身份。

他手下這四個軍官，卻沒有他這份見識，一見這陌生的老叫化現出身形，四條長鞭立即向那老叫化捲去。端木賜剛要出聲喝止，卻已遲了。

老叫化叫道：「暖喲，我是來討酒喝的，不是來討打的。不給酒喝，那也罷了，怎麼打起你們的老祖宗來了？」

話猶未了，他已是給兩條長鞭攔腰纏住。另外兩個見同伴得手，心裏想道：「原來是一個毫無本事的糟老叫化，我只當是什麼高人呢。」同伴既然得手，他們便縮手了。

不料他們不打，那老叫化卻嚷道：「你們兩個怎麼又不打了？說老實話，老叫化怕的那是假的，我正想找人鬆鬆骨頭，然後才好喝酒。龜孫子，我不罵你們就是，你們儘管打吧！」

那兩個用長鞭纏着他的軍官罵道：「臭叫化，死到臨頭，還敢討我們的便宜。」

但說也奇怪，那兩條長鞭纏上了他，本來應該一拉就倒的，那老叫化卻是紋絲不動，穩若泰山。

那兩個軍官口裏罵他，心裏也已知道有些不妙，一拉拉他不動，正要抖開長鞭再去打他的時候，那老叫化突然滴溜溜一個轉身，把纏着他身體的兩條長鞭更多纏一匝，長鞭越縮越短，那兩個軍官解不開長鞭，一時間又未想到應該立即鬆手，說時遲，那時快，這兩個軍官已是反而給那個老叫化拉到了面前。（四八九）

夏易

要維持一下尊嚴

她非常坦誠地向她爸爸乞求起來：「爸爸，相信我呀！爸爸，你一直都信任我。你以前讚過我，說淩碧最乖，最老實，淩碧一輩子都不會做壞事的。爸爸，你繼續信任我好不好？」

淩碧開始說的時候，說得很坦誠，說下去卻激動起來，到最末一句，激動得聲音都有點發顫了。待她說完之後，她的眼邊已經滾出了淚水。

淩碧的感情是很真的。她流露出來的情緒，沒有半點做作、半點虛假。

她的真，大概感動了她爸爸了。雖然他免不了要維持自己的尊嚴。

我看見他的兩頰微微抽搐了幾下，似乎有一股潮水一樣的情緒，流過他的臉孔，而他必須用肌肉的抽搐來阻擋這些潮流。

之後，他深深透了一口氣，然後，說：「不是想你一個人在外邊太晚，是關心你。現在社會風氣太壞，動不動就打劫啦，箍頸啦，還有許多有傷風化的那些不乾不淨的事是在馬上進行的麼？單身少女，晚天仍然可以對你不放心。知道麼？」

淩碧趕緊點個頭。

「以前誇你乖、讚你老實，今天仍然可以對你不放心。知道麼？」

淩碧便又點個頭。

「不放心有兩方面。一方面是外邊環境不好，另一方面是你自己沒經驗。你老實。老實就易沒經驗，沒經驗就容易上當。知道麼？」

淩碧拚命點頭。

「上當有很多種類，唔，這，這以後再跟你說吧！」

淩碧趕緊說：「爸爸，我以後在外邊交些什麼朋友，做些什麼事，我都告訴你，叫你放心，好麼？只要你有空，我就告訴你。」淩碧說得非常用勁，非常討好！

「好吧！好吧！去睡吧！唔，你二哥就要結婚啦，年底。」

「噢，是麼？二哥。」淩碧轉向亦超說，笑了。

「好，去睡吧！去睡吧！」叔叔對又向淩碧揮揮手，把她打發走。

淩碧和她爸爸這場對話，淩亦聽得非常關心，事後，又非常不高興。（一六五）

谷力

一六五、愛胡鬧的小鬼

「一插過去，就把排球打破了，」的確給嚇呆了一陣。而且破得那樣「徹底」，竟然會「唧」的一聲爆起來，這還怕叫一個在球場上滾過的運動員難以相信吧。

「吹牛！吹牛！」那個做姐姐的又在重複說着，她要強調她不相信的意思。「打籃球，排球，我都不是外行啦，就沒見過這樣的事，也沒聽過這樣的新聞。你——」

做姐姐的話還沒說完，妹妹已經笑得翻起腰來了，她指住若蘭，就搖晃搖晃的笑得嗷不住。好容易她才忍住了笑，問若蘭道：

「丁姐姐，你說，你說，你也是不相信我一插就把排球打破了？」

「唉，這可把若蘭難倒了。」她先是聽那個做妹妹的，口沫橫飛地說她打排球怎麼怎麼了不起，再聽她說一插就把球打破了，的確給嚇呆了一陣。後來又聽那個做姐姐的說妹妹吹牛，可是，還沒來得及弄清楚是怎麼回事，又看到那個做妹妹的指住自己在一個勁笑，她真不知所措了。排球，她是見過的，可是沒打過，究竟排球會不會一插就給打破了呢？實在是不知道啊！

若蘭望望待着她答覆的那兩姐妹的人，聳聳肩，攤攤手，搖搖頭。

做妹妹的看到若蘭那副模樣，可夠得意啦！她指住若蘭，又是咧嘴的笑得嗷不住了。若蘭臉就眯了，她就低下頭來，知道妹妹在笑自己了。

「別聽得她在胡扯！」做姐姐的怪責地瞪了妹妹一眼，拉着若蘭就走了。

「喂，我是跟丁姐姐開開玩笑，丁姐姐別生氣啊！」

翅膀

海辛

將來的志願

「第三天早上，我跑到山谷去，你又不來。」他輕聲說。木艇在兩個人的推動下，已漸漸接近淺灘，海浪聲在耳邊交響。

「爲什麼不在第二天早上來？」

她停止搖船，站定睨睨他。

「恨你戲弄我……」

「好在我有勇氣跑下山來敲窗門，要不——」她佯裝生氣地再盯他一眼。

「我錯怪了你。」他說。

麗兒已下水，他首先從沙灘躍上去，然後伸出一隻手，把她拉到船上。

數分鐘後，他和她划着船蕩，兩個人都划得很好，船兒緩緩離開淺灘。

夏夜海岸，月兒高掛，波平如鏡，數不盡的點點漁船燈光在海上搖閃，三五海鳥瞬落孤零地矗立在淺灘上。

「真好，月夜的海洋多美麗！」她抬頭眺望銀光閃閃的海面高聲嘆，跟她在山谷溪畔洗衣服的情形完全兩樣。

「海洋是美麗的，可是你知道海上流滿着多少漁民的血淚？」他說，一直不停地划動木槳。

船向稍遠處的一個小小孤島進發。

「我一向住在坪洲，怎麼不知道打魚人家的辛苦？」她說，也在划動木槳。

「一個父母在漁村開店舖的女孩子，不會懂得很多。」

「那你懂得很多？」她有點不服氣。

「漁民叔伯們常來船排跟我爸爸聊天，他們也常帶我出海，他們的苦經，我是知道一些的。爲了弄一條船打魚，賣兒賣女，割肉割心，那是常事；有些漁人可以分期付款購買那打的細網，把他們綑綁，從中抽剝他們的勞力，叔伯們從颶風浪裏捕得的魚蝦，受到無理的壓價……」

「你是[illegible]你比我多！」她佩服地注視他。

「別以爲他們過好歉錢的，不，他們早已不在夢中做人了。現時[illegible]」

「你這樣說，我們要[illegible]好了！」他說。

我實[illegible]他們做這些工作就好[illegible]向叔伯們學很多東西[illegible]打魚？」她問。

「[illegible]你也要出海[illegible]望着遠處的海[illegible]望得很遠！」他說，抬起頭來，力的搖臂，家鄉漁區的兄弟們還有災人禍，他們更得到集合衆人的力量，[illegible]，他們有自己的組織[illegible]

奪產者

舒巷城

黃宏問，除了應付那些吊了保護人們的生命財產而存在的一夥以外，還有什麼人要應付的。

白莉和她的養母首先就拿冷笑來回答黃宏的問話。

「黃先生，你是真的不知情還是有意挑我？」白莉的養母說：「經常在這種地方走動，不曉得才怪！」

「知道就不會問啦。頭已剃了一半，挿了我的身家，也要把它剃完啊！」

「好大的口氣！」

這話，白莉的養母並沒說出口。她只說：「要這樣就好了。他們比什麼人更巴閉。要他們不答應，誰要做這種生意，也不會有好果——他們才是真真正正通廣大的人！……」

白莉趁着搭上一句話，全在他們手上。

「別只叫人猜謎，你要說黃宏全不知情，那也要七頭八臂的？」

「黑」人物，是指細菌進[illegible]

物和另一「組」人物的代言人，卻又不想在這時候叫黃宏誤會他們跟那兩方面的人有干係。

「個個白莉的養母說了，白莉說了，黃宏還是說：「幹嗎要兜許多圈子，說嘛！我只說過，這個頭終歸要剃下去的。」

白莉的養母瞧左右沒人，這才壓低嗓子：「我們的兩幫朋友，一幫是專在這種地方搞鬼的。他們就是靠搞鬼，不！是靠搞亂吃飯。不給他們錢，他們就搞天價搞亂。想地方來，人家來是玩樂，不但沒玩樂，還時刻提心吊膽，黃先生，你要到這種地方去嗎？」

「夠了夠了。我明白了。他們要多少？」

「一萬塊，三個月。」

「什麼？要收三個月？」黃宏說。

「你以爲我和白莉從中吃你嗎？」白莉的養母說：「他們搵三兩「幾」笑得很奇怪。

「我就跟你這麼說，這是他們的規矩。依也吧，不依也吧，生意經頭，是你黃先生的。」「那麼，還有另一幫呢？」黃宏又是笑。他卻把一萬塊的事擱下。「好吧好吧，都告訴你就是。另一幫，跟那一幫是對頭。他們是專要整治那些到處搗蛋的。他們是名正言順的一個什麼「組」人組」。（八）

想你將來會幹得很出色，是源直腸說出來的。」她說。這句話，她[illegible]（三）

橋

林源

三、飛來一個陳天勇

閘門前，一片鬧哄哄，熙熙攘攘。很多旅客和接機的親友會面，握手、擁抱、問好，歡聲笑語，在這個接機大廳上迴盪。

正當呂冰注視着魚貫而出的旅客，在找尋那個智利華僑的時候，冷不防背後一聲喊：「冰——」

這聲音是這麼熟稔，使她驚奇交集地回過頭去——一個英偉、健碩的青年人，挽着兩件行李，笑盈盈的站在她面前。

「天勇，是你！」呂冰幾乎不相信，他會在這個時候、這個地方出現。

「想不到吧？」那個青年原來叫陳天勇，剛從日本來，是呂冰很要好的朋友。

「你怎麼來的？」呂冰問。

陳天勇嘻嘻笑：「飛來的。」

「你呀，剛幹嗎事前不告訴我？」

「讓你驚訝一下嘛。以前我不是說過，要做一件你料想不到的事嗎！」

「淘氣！」呂冰睨天勇一眼，嗔道：「這個時候，[illegible]不用考試了？」

「[illegible]考完了，你不知道，我們的同學百分之七十[illegible]加了遊行示威……」

「好的，你帶來的鬥爭故事，等一會再講。」

[illegible]旅客差不多出來了，[illegible]還沒有一個像南美洲華僑的人。呂冰[illegible]人，仍然不知去向[illegible]

「不會改了[illegible]」天勇輕聲問。

「他要改，也得[illegible]我們呀！」呂冰的[illegible]剛落，視線轉移[illegible]大廳的門口。

辣椒嘴頭失靈

精仔明

秋喜聽了精仔明這番說話，剛才對他的一片憂心，登時化爲烏有，看見但被人打傷了，爲之心如刀割，實在割得麻相，明少是這樣的沒有出息，勝叔救他一命，他沒有感激，反而要勒索勝叔一筆，嫁着這種滾佬，真是失禮死人！

「你想勒索人就去勒索到夠，我冇你咁好氣！」秋喜悻悻的說：「你真係冇用。可惜打你唔死，打死了冇眼屎乾淨！」

「你當然想我死喇。」精仔明冷笑曰：「我一死左，相信來過頭七你就去嫁人了。」

「去喇，去死喇，死到夠，唔鬼理你至得！」秋喜悻然丟下那條抹血的面巾，坐在床前繞起雙手，氣呼呼的鼓起，越說越嬲。

精仔明拉開她的手，笑曰：「屋下花槍唔，咁嬲做乜？我已經被人打到咁淒涼，你一的同情都冇，明少夢自編親，得你一個親人，你不同情我，就冇人同情我了。」

「同情一件事，我唔中意你咁冇出息，男人大丈夫一的志氣都冇，動不動就去作人蝕，受傷唔係受傷？好驚勢乎，爲乜事要勒索勝叔？我唔做呢的事！」

「佔我好想做？我都知道勝叔人死（事）不錯，但待我地咁好，如果我大把世界，這一間泥茶舖果個，做得到有餘，現在我要佢賠湯藥費，不外爲環境所迫，佔我好想做？事實上，呢次我被人打傷，係因佢而起，要佢賠湯藥費，天公地道也。」

「明少不可賴人了，是你自己做錯。」

「好喇，我做錯，算我做錯，好未？你平心靜氣聽我講。我要佢賠二千銀湯藥費，難道是爲我自己？非爲蘇眼同你嘅了？我有乜所謂，一文公，邊處搵唔到兩餐？但想到蘇眼與你嘅將來，我地就不能不諗要一筆錢。有了二千銀在手，搞的小生意做下，我地三仔爺就安安樂樂過世了。等到蘇眼長大，搵到功名，我地兩老就唔怕打被靠，腳吱世界了。呢的完全係從長遠計。不論你對大泡勝感情如何，諳爾你係我老婆，你話老公親抑或外人親？手指尚有拗出之理？你爲我，還有邊個幫？你幫我，實在即係幫蘇眼同你自己。」

不料辣達嘴頭唔靈，秋喜係佢開個理，唔聽你文死人諗。（五一〇）

任客

米[illegible]

「我看他當然喜歡！咕，房子好，價錢便宜，利錢高，那還會有什麼不喜歡？」姜師奶就她自己的看法來下結論：「我們買房子，無非是自住或將本求利。我不搬進去，拿來租出去，可以收入一筆滿意的租金，他還怎會反對？」

「萬一，他不滿意呢？」莊炳明懶懶地說。

「我一定說服他。」姜師奶說：「可是，他萬一滿意，而人家又將樓轉讓了給別人……」

羅漢穿搶着笑嘻嘻地道：「當不是走了一個大鑊？」

「能夠不是走了一個大鑊！」

「乾媽，既然你是一定要的話，我可不可以跟你假設一下？」姜師奶加上一句。

「你先下一筆訂金，先訂了下來，假如姜先生也認爲滿意，那就在律師樓成交，雙方交易。」莊炳明見姜師奶頻頻點頭，不表示疑義，於是繼續說：「假如姜先生不滿意，你就和他說理，爭個道理。要是，他仍堅持，那就沒有辦法了。不過訂金還是可以拿得回來，而且可以賺一筆呢。」

「爲什麼？」姜師奶和羅問時間。

「轉讓出去嘛，當物業一樣，一轉手間，還可以賺錢，有什麼不好。」（四九）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	6月20	川崎
士打菲莎	STRAAT FRAZER	西南非	6月20	渣華
希爾	HEL	日本	6月20	天祥
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	6月20	綿經
他輔總統	PRES. TAFT	加省	6月20	總統
平洋丸	HEIYO MARU	日本	6月20	永泰
美華	MYOMAYWA	仰光	6月20	新興行
芝萬諾	TJIMANUK	新加坡	6月20	渣華
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	孟買	6月20	日郵
皇后威利	QUEENSVILLE	南加拿大	6月20	多利順
協安丸	KYOAN MARU	日本	6月20	中央
春光丸	SHUNKO MARU	神戶	6月20	大信
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	6月20	川崎
邊多倫	BENDORAN	英國	6月20	邊行
新美	HSIN MEI	神戶	6月20	大倫
建聲	KEN SHENG	日本	6月20	中央
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	西貢	6月20	總統
紐列	NURITH	曼勒特新加坡	6月20	新興行
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	高雄	6月20	海郵
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	馬尼拉	6月20	美郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	6月20	大阪
施福	STARFORD	中國	6月20	招商局
威沙積	VISHVA TEJ	新加坡	6月21	東亜
必發	BEERSHEVA	日本	6月21	新興行
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	6月21	協成
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	6月21	三利
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	6月21	大阪
宇新丸	KOUSHIN MARU	日本	6月21	東洋
高士遂	CORSIDD	仰光	6月21	新興行
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	6月21	萬信
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	6月21	福來
海皇	HOI WONG	新加坡	6月21	捷順
繁王丸	HANO MARU	日本	6月21	大源
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	6月21	太平洋
大利馬仕	TELEMACHUS	英國	6月21	太古
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	6月21	捷成
喜光丸	KIKO MARU	名古屋	6月21	大信
得利廉丹	TREWIDDEN	新加坡	6月21	海郵
若春山丸	WAKAHARUSAN MARU	日本	6月21	中央
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加省	6月21	總統
利西非丸	RECIFE MARU	日本	6月21	大阪
秀峯丸	SHUHO MARU	日本	6月21	協成
美國王牌	AMERICAN ACE	美國	6月21	美輪
西星丸	SAISEI MARU	日本	6月21	天祥
長城	KOTA PANJANG	黃埔	6月21	太平
樂興	MONICA	西貢	6月22	順昌
聖高齊州	ST.OF TRA.COCHIN	新加坡	6月22	東亜
春光丸	SHUNKO MARU	日本	6月22	中央
三大盆	SAN LUIS	馬尼拉	6月22	偉昌
汎德灣	PANDO GULF	英國	6月22	鑑行
大光	TAIKO	日本	6月22	寶隆
孟加拉丸	BENGAL MARU	日本	6月22	大阪
聯合	LIEN HOPE	孖巴	6月22	海聯
邊連尼士	BENRINNES	英國	6月22	邊行
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	6月22	福來
高查士	CALCHAS	長崎	6月22	太古
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	6月22	海郵
幸洋丸	KOYO MARU	日本	6月22	永泰
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	6月22	渣華
士羅達吉	SLOTERKERK	歐洲馬尼拉	6月23	渣華
惠和丸	CHOWA MARU	日本	6月23	東洋
大壽丸	DAIJU MARU	日本	6月23	東洋
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	6月23	大阪
南非偉利根	S.A.VERGELEGEN	南非	6月23	渣甸
東洋第十丸	TOYO MARU NO.10	日本	6月24	東洋
貴州	KWEICHOW	曼谷	6月23	太古
大成丸	TAISEI MARU	日本	6月23	海聯
海王	HAI WANG	基隆	6月23	東海
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	6月23	大阪
依利沙白	ELIZABETH PORT	美國	6月23	太平
古力加	KUZNICA	歐洲	6月23	天祥
季里諾總統	PRES. QUIRINO	三藩市	6月24	美郵
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月24	渣甸
渣拿班記	JALAPANKHI	新加坡	6月24	渣華
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	6月24	渣華
格連法樂	GLENFALLOCH	英國	6月24	渣甸
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	6月24	捷成
夏威夷丸	HAWAII MARU	日本	6月24	大阪
寶台洲	POTOI CHAU	台灣	6月24	太來
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	6月24	福來
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	6月24	大阪
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	6月24	萬信
幹島丸	MIKISHIMA MARU	日本	6月24	川崎
加利沃	KALEMYO	日本	6月25	新興行
士打亞高夏士	STRAAT AGULHAS	南非新加坡	6月25	渣華
士打富蘭美	STRAAT FUTAMI	德班	6月25	渣華
威利	VELAY	歐洲	6月25	沙嗜
安寶	AMPAL	美國	6月25	新興行
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	新加坡	6月25	大阪
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	6月25	渣華
加利尼	GALINI	日本	6月25	新興行
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	日本	6月25	渣甸
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	6月26	順昌
順興	SHUN HING	日本	6月26	中央
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	6月28	福來

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
大利安	TRIANON	澳堡歐洲	6月20	寶隆
邦加美羅	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	6月20	萬邦
希爾	HEL	漢堡歐洲	6月21	天祥
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	6月22	綿經
弗連殊亞	FLINTSHIRE	歐洲	6月22	渣甸
大光	TAIKO	漢堡歐洲	6月24	寶隆
高查士	CALCHAS	利物浦	6月25	太古
邊連尼士	BENRINNES	利物浦	6月26	邊行
寶魯西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	6月26	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	6月26	沙嗜
汎德灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	6月26	鑑行
仙力士	JESENICE	來亞卡的治	6月29	華林
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	6月29	渣華
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	6月30	沙嗜
北佐羅加士	PATROCLUS	利物浦	6月30	太古
立頓安美尚	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	7月1	福來
格連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	7月1	渣甸
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	7月1	邊行
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	7月3	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	7月3	東洋
維文那	VIMINALE	意大利	7月4	天祥
加利路	CAPRIOLO	意大利	7月5	海郵
亦容	YEH YUNG	漢堡倫敦	7月6	海郵
邊那文	BENARMIN	漢堡倫敦	7月6	邊行
士羅達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	7月10	渣華
普羅迪西路士	PROTESILAUS	利物浦	7月10	太古
磐城丸	IWAKI MARU	地中海	7月10	日郵
加巴里	CAPRAIA	地中海	7月10	沙嗜
長崎	NAGASAKI	漢堡歐洲	7月10	寶隆
沙仙士丹	SACHSENSTEIN	漢堡歐洲	7月11	捷成
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	7月12	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	7月13	日郵
邦加拉雅	BUNGA RAYA	倫敦漢堡	7月15	萬邦
汎德角	PANDO HEAD	倫敦漢堡	7月16	鑑行

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
和城	KOTA AMAN	波斯灣	6月20	太平
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	6月20	樂偉
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	6月21	日郵
孟加拉丸	BENGAL MARU	加爾各答	6月23	大阪
青葉山丸	AWOBASAN MARU	中東	6月24	大阪
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	6月25	大阪
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	6月25	福來
加利尼	GALINI	曼勒特	6月26	新興行
寶台洲	POTOI CHAU	波斯灣	6月26	太來
加利沃	KALEMYO	仰光	6月26	新興行
依曼	IMAN	麻德拉斯	6月29	[illegible]
猛龍	SUPER DRAGON	波斯灣	6月30	[illegible]
海勝	HAI SHOENG	波斯灣	6月30	太平
海英	HAI ENG	紅海	7月1	太平
高來丸	KORAI MARU	紅海	7月[illegible]	太洋
加利華	KALEWA	仰光	7月5	新興行

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
華巴隆	WAIBALONG	雅加達三寶壟泗水	6月20	亞通
汶萊第一	BRUNEI No. 1	汶萊美里乃	6月20	華通
基隆	KEELUNG	西貢	6月20	利通
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	6月20	順昌
新向日葵	HIMAWARI MARU	西伊里安	6月20	聯邦
海興	HOI HING	山打根斗湖那閩	6月20	惠南
順發	FELICITY	西貢金邊	6月21	順利
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	6月21	永泰
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	6月21	天祥
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	6月21	多利順
義宗丸	GISO MARU	新加坡	6月21	海聯
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	6月22	金榮
亞洲光榮	ASIAN GLORY	納閩	6月22	三利
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	6月22	大阪
宇新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	6月22	東洋
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡巴生	6月22	萬信
繁王丸	HANO MARU	新加坡	6月22	大源
春光丸	SHUNKO MARU	馬尼拉	6月22	大信
若春山丸	WAKAHARUSAN MARU	馬尼拉	6月22	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	6月22	太平
多瑪林	TOMBATU	印尼	6月23	通裕
聯合	LIEN HOPE	廖內乃	6月23	海聯
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	6月23	永泰
格蘭利	GELORA	雅加達	6月23	[illegible]
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	6月23	捷順
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生	6月23	天祥
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	6月24	東洋
樂興	MONICA	西貢金邊	6月25	順昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	6月25	捷成
大成丸	TAISEI MARU	新加坡	6月25	海聯
大龍丸	TAIRYU MARU	西伊里安	6月26	聯邦
順興	SHUN HING	新加坡	6月27	中央
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生	6月27	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	6月28	順昌
華也布拉	WAJABULA	印尼	6月28	通裕
東安	EASTERN ANNA	新加坡巴生港	6月28	天祥
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	6月29	福來
維珍尼亞	VIRGINIA	金邊	6月30	順昌
台灣山	TAIWANSHAN	曼谷	6月30	順昌
太平丸	TAIHEI MARU	新加坡	6月30	泰山
[illegible]	NANI WARTABONE	西伊里安	6月30	大元
民安	MAN ON	金邊	6月30	[illegible]
新洋丸	SHINYO MARU	馬尼拉宿務	6月30	中央
永寧	WING NING	斗湖麥鳳乃	6月30	聯順
健興	KIN HING	西貢	7月1	建華
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	7月2	大阪

基隆·釜山·日本線

船名		開往港口	月日	公司
士打菲莎	STRAAT FRAZER	日本	6月21	渣華
美華	MYOMAYWA	日本	6月21	新興行
明仁	MING JEN	關島	6月21	東海
台灣	TAIWAN	基隆	6月21	太古
海國	HAI KUO	基隆	6月21	東海
聖高齊州	ST. OF TRA. COCHIN	日本	6月23	東亜
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	沖繩日本	6月23	福來
濟州	CHEJU	韓國日本	6月24	新興行
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	6月24	大阪
三大盆	SAN LUIS	關島	6月24	惠安
南非偉利根	S.A. VERGELEGEN	日本	6月24	渣甸
德利美	TRECI MAJ	日本	6月24	[illegible]
古力加	KUZNICA	日本	6月24	天祥
海王	HAI WANG	基隆	6月25	東海
高士遂	CORSIDD	日本	6月26	新興行

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
西雅圖丸	SEATTLE MARU	南非	6月21	大阪
利西非丸	RECIFE MARU	南非	6月22	大阪
芝萬諾	TJIMANUK	東非	6月22	渣華
必發	BEERSHEVA	西南非	6月23	新興行
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	6月23	渣華
馬連馬士基	MAREN MAERSK	開普頓西非	6月23	捷成
夏威夷丸	HAWAII MARU	西非	6月24	大阪
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	6月25	渣華
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	南非	6月26	渣甸
士打巴里	STRAAT BALI	南非	6月28	渣華
那蘭達	NORLANDA	西南非	7月6	沙嗜
烏干達	UGANDA	東非	7月8	渣甸
三協丸	SANKYO MARU	西非	7月9	日郵

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
富利山	FLORISTAN	紐約波士頓	6月20	多利順
海洋	OCEANIC	紐約	6月20	港海
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	6月20	夏利
秋田丸	AKITA MARU	紐約東加拿大	6月20	日郵
他輔總統	PRES.TAFT	加州	6月21	總統
奧士文納總統	P.PRES. OSMENA	紐約	6月21	美郵
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	墨西哥灣	6月21	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	6月21	多利順
得利廉丹	TREWIDDEN	南美	6月22	港郵
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	6月22	總統
美國王牌	AMERICAN ACE	加州	6月22	美輪
威沙積	VISHVA TEJ	紐約墨西哥灣	6月23	東亜
芬崖	FERNCLIFF	加州溫哥華委內瑞拉	6月23	多利順
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	6月23	福來
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	6月23	渣華
依利沙白	ELIZABETH PORT	加州	6月23	太平
高麗熊	KOREA BEAR	加州	6月23	太平洋
建聲	KEN SHENG	加州溫哥華	6月23	中央
東方神駒	OR. DESPATCHER	長堤洛杉磯	6月23	海郵
大比拉	TARBELA	洛杉磯溫哥華	6月25	東海
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	6月25	太平
渣拿班記	JALAPANKHI	加州溫哥華	6月26	華林
幹島丸	MIKISHIMA MARU	中南美加勒比海	6月26	川崎
華友	GRAND VALOR	墨西哥灣	6月26	順利
美灰	MAIHAR	加勒比海	6月27	大阪
芝加哥	CHICAGO	加州	6月27	太平
安寶	AMPAL	紐約波士頓	6月27	新興行
威明	WYOMING	加州	6月27	渣甸
愛倫巴基	ELLEN BAKKE	溫哥華	6月28	鑑行
美國百靈	AMERICAN LARK	加州	6月28	美輪
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	6月29	和捷
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	6月29	總統
沙利馬	MONTE ZALAMA	蒙特里爾多倫多	6月30	[illegible]
大家泰	TAGAYTAY	紐約蒙特里爾	6月30	多利順

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	6月20	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	6月25	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	6月26	渣甸
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	6月27	渣華
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	6月30	渣甸
青島	TSINGTAO	新西蘭	7月3	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	7月6	福來
歌頓巴基	GUDRUN BAKKE	西澳洲	7月7	鑑行

第一張

林副主席電賀森潘副首相

祝賀他出任柬埔寨民族解放軍總司令

寧夏回族自治區

青春的北京

——留學北京的十年

（日）西園寺一晃　著　年　譯

三十、文不對題的答話

王大爺似乎沒有聽見，我三步併成兩步，追上了他，說道：

「王大爺，我大聲叫您，您沒聽見嗎？」

「噢，日本孩子。幹完活了嗎？累吧！」

王大爺一邊說着，一邊把鋤頭換到另一邊肩膀上。

「您把鋤頭交給我拿吧。」

「不用了，行了。啊，要不然，我抽袋煙的功夫，你先幫着拿一下。」

王大爺把鋤頭交給我，蹲在地上，把煙袋桿拔出來，插到裝煙絲的口袋裏，把煙鍋裝滿。我在旁邊看着王大爺裝煙，隨口探聽：

「大爺，您沒有兒子、孫子嗎？」

王大爺從嘴邊上把煙袋桿拿開，呆了一下，便馬上說道：

「孩子？有啊！多得很咧。你看，那邊也是，這邊也是，都是我的心愛的兒子和孫子。」

我覺得這話有些文不對題，最初問他有沒有孩子的時候，王大爺分明突然露出了一些像是悔恨的表情。這個表情，我久久放在心裏。

就我來說，農村生活有很多不習慣的事，因此絕對談不上應付裕如。不過，聽了同學們舉行的批評會以後，我也湧起了搶着異人的活計來幹的勇氣，側着腦袋，拚命跟糞肥鬥爭。收割白菜的時候，也一棵一棵地小心照料，絕不從白菜中間硬拔，以免拔壞。手掌的老繭也厚了許多，也不大痛了。一天工作完了，身體固然感到很疲倦，可是自己感覺到比過去結實了許多，心情相當舒暢。病也完全好了，一拚命幹活，肚子就餓了，於是我也很能吃白饅頭和窩窩頭了。我終於對於農村生活有了自信心。

「今天是最末一天了啊！」

我停住拿鋤頭的手，暫時休息時，對着在旁邊正在拉白薯蔓的周同學說：

「就要回家啦，高興吧。」

他撲打着帶滿泥巴的黑手，笑望着我：

「一點也不高興。我還想多在農村住幾天呢！」

我也是這麼想。可是前些日子，我還想早一些回北京呢，那時的思想真不行。

「這裏的人，人人都好。王大爺，李大媽，還有張大夫。真不知道應該怎麼樣答謝人家。」

我像是在自言自語，周同學聽了卻馬上鄭重問我：

「西園寺，剛才說的話是真心話？」

「當然是真的。我真不知道應該說些什麼，來謝謝人家。」

「要心表示謝意的方法，當然是有的。」周同學故意繞着彎子說話。

竹牀之外

凌源

天熱了，又想起竹床來了。

那被汗水浸得油油亮亮的竹床，那又輕又牢可以搬來搬去的竹床，那平平直直又有點彈性的竹床，曾經是我多年的良伴。

在那夏天比香港還要熱得多的地方，白天多麼累也不要緊，夜晚總保證有個好睡。到了晚上，用冷水把竹床一淋，消去了它塑了一整天的暑氣。躺了下來，清涼無比。睡覺時，就把它搬上天台。

那個時候，稚嫩一點的人，是不在天台上睡的。天台風大，又怕有露水。夜裏要是下起雨，又怕淋出病來。可是天台上仍然睡滿了人，幾乎全是身强力壯的人，更多的是勞動者，且全是男性，所以就索性赤膊而睡。當街上乘涼的人群，還在不停地搧扇的時候，這兒早已鼾聲大作。一覺醒來，已是天光。

起身之後，把竹床搬了下來，豎起來往牆邊一靠。要午睡的時候，便把它搬到通風之處。一搬一放，全不費工夫。

單是這一張床，就看出竹子有許多好處。床邊，床角，用的是未破之竹，圓圓壯壯，渾然有承擔一切的豪傑氣概。但那轉角處，竹皮又能服服貼貼地彎了過來，無棱無角。那床板處，又是細條的竹片拼成，平滑可喜。整個床全是竹子做成，不需一釘一木，可它就是那麼輕，那麼牢，那麼涼爽，那麼可靠。

小時學畫，喜歡畫竹。但那畫中之竹卻是屬於士大夫的，覺得非常清雅。先生講這蕭疏，講求的只是那竹葉的扶疏。一張宣紙上，揮灑出片片的條長尖的，不沾一點人間煙火。

長大之後，才知道竹的功能之大，無樹可比。在多竹之鄉，幾乎各種用具，都是竹所製成。竹椅、竹籃、竹笠、竹簍、竹紙、竹筍、竹束、竹椅。吃飯用竹筷，盛水用竹杯。竹竿晾衫。竹篙撐船。竹可搭橋，竹也可製繩。住的竹屋，以竹爲柱，以竹爲頂，以竹爲牆，以竹爲地，竹窗，竹門，也以竹爲栓。而且這種竹屋，對於地震頻繁的地區，比任何種房屋，都更安全可靠。除此之外，竹筍更是鮮美的食物，竹葉又是良好的飼料。以竹爲笛爲簫，又有無盡的婉轉與悠揚。

竹的用處說不完。現代的科學，又展開了竹的新天地。竹又用來製造荷爾蒙，液體燃料，油類，糖精，以及一些醫學上的用途。

而且竹又是粗生易長的，種類繁多。小竹高只數寸，大竹長達二百呎。竹幹粗的直徑可達八吋，但除去其幹中的空間，厚度還不到一吋。以如此輕薄的物質，卻擔得起那麼大的重量，有那麼强的韌力！

海天集

大公園

巴黎通訊：埃得納火山的奧秘

柳門

根據國際火山學協會的統計，全世界在人類歷史過程中曾經爆發過的火山數目，約有六百座。在這個相當大的數字中，實際上在爆發中的活火山並不多見，但是，自今年開始重新爆發的埃得納火山，卻是西歐一個奇蹟，引起許多遊客的興趣，更激發專家們悉心的研究。

埃得納火山位於意大利極南端的地中海最大島嶼西西里島的東北部。山高三千三百公尺，是西西里島的最高山峯。因爲山峯高，山頂幾乎終年積雪，雲煙繚繞。根據火山學家們的見解，埃得納火山的長成，發端於海底火山的爆發，這種爆發還形成了埃得納火山，還形成了火山山麓遼闊的卡塔尼亞平原，隔着墨西拿海峽與意大利本土的亞平寧半島的極南端遙相對峙。在地中海地區，意大利算是火山比較集中的地帶。北邊三百公里那不勒斯灣的維蘇威火山，在公元七十九年曾經兇猛爆發，淹埋南面山麓的龐培古城和赫庫蘭努姆古城。北邊一百一十公里海中的斯特龍波里火山，和北邊七十公里海中的伏爾加諾火山，都是由海底爆發而顯露海面的火山，前者目前還是不時爆發的活火山，後者自一八八八年最後一次爆發後，已經長期熄滅，只剩下雲煙般的氣息自火山口不時冒出。

在上古時代，埃得納火山的爆發是十分頻繁的。根據史實的記載，自從人類有紀錄時起，到現在，共爆發次數已不下一百四十次。中古時代的一三二九年和一三八一年兩次的爆發，對西西里島居民爲害至大。一六六九年另一次大爆發，埃特納火山噴射出來的熔岩，一直向東南山麓傾瀉而入海，把三十公里外的大城卡塔尼亞都淹沒，摧毀了，整個地區的居民中，在熔岩中消毀者爲數十萬人。

在過去的一個多世紀中，埃得納火山幾乎是每隔三年爆發一次。除了自一九二八年至一九四二年這一段比較靜的時期而外，一九四三年至一九五六年期間，埃得納火山的爆發，不但是頻繁而且有規律，就是其激烈程度也遠遠超過往常。至於最近這次異乎尋常的爆發，到目前爲止，依照火山學家們現場觀察研究的結果，其所噴射出來的熔岩，已經超過一千萬立方公尺，毀損莊稼作物的價值，已經超過六十億里拉。

估計，這次埃得納的爆發，它的噴射程度次於一九五〇年至一九五一年間的爆發，如果已經延續噴射熔岩兩個多月的爆發不減低其程度，而就延長其爆發時間，則這次的爆發很可能超過二十年前的一次，成爲本世紀災情最重大的一次火山爆發。

在一九五〇年至一九五一年的爆發中，其延續時間頭尾一共三百七十二日，爆發停息後留下直徑八百公尺的一個大火山口。在一九五五年的爆發中，噴射熔岩的力量特別巨大；在三天三夜中，其爆炸率是每分鐘六十次，冲天的火焰高達三、四百公尺，超過巴黎艾菲爾鐵塔的高度。

這次埃得納火山是四月初開始爆發的。開始時僅是火山口上煙霧加重，有如大煙囪的黑煙繚繞，繼之以微量爽雜的火花，接着才變成火舌高升，最後是……被埋葬在熱流底下，不留半點痕跡。在晚上，除了火山口噴射的火舌外，一條條殷紅光亮而外，一條條長達數百公尺的熔岩，遠看去活像軋鋼廠奔騰的火龍。

五月四日那天，在一千八百公尺的半山坡的地方，正是農民聚居，種植的肥沃地帶的上邊，突然爆開了一個缺口，從缺口裏噴射出一股濃厚殷紅的熔岩，直向東面朝海的平原滾流，威脅着成千上萬居民的生命和財產。

目前，埃得納朝東向海的山坡，一共有四道自一百公尺到三百公尺不等寬度的熔岩，以緩慢的速度下瀉。

根據目前帶着一羣助手作現場觀察的法國國家科學研究院火山學專家哈隆·塔齊葉夫教授的見解，以當前的科學知識，火山的爆發及其停息仍然無法預測。目前大家擔心的是一六六九年大災害的重演。

火山學專家們解釋，絕大多數的火山都在巨大、沉重、緩慢移動的地殼層交接處形成。這種緩慢移動使得地殼層破裂，使得地心的熱岩漿向裂縫溢出，向外流瀉。許多火山學家們共同認爲，埃得納火山正如同附近的其他意大利火山一樣，是歐、非兩洲地殼層交接的產物。

如果埃得納火山的爆發這樣頻仍，一六六九年的災害這樣慘重，爲什麼意大利居民還不斷地聚居山麓和山麓附近的城市呢？原來卡塔尼亞居民世世代代都聚居火山口下，早已習以爲常，並不發生特別驚愕的心理。

根據史實的記載，古希臘人自公元前一千七百多年早已開始移居埃得納火山附近的卡塔尼亞，並特別選擇靠近火山地帶築屋而居。原來他們多半是肺病患者，他們以爲由火山噴出的硫磺煙對他們的疾病有優良的療效，另外一個吸引希臘移民的原因是火山土的肥沃性，宜於各種果樹及穀類植物的種植。正因爲這樣，那不勒斯灣當時聚居着大量的希臘人，正因爲維蘇威火山不時噴射出肥沃的火山土，卡塔尼亞的情況自然也和那不勒斯相差不多。

在這火山地區裏，種植的花椰菜是紫紅色的，鮮花果更是到處都是。此外，埃得納山麓的無花果、橄欖、橘、檸檬、葡萄特別豐盛而龐大。因爲天氣炎熱，意大利本土的橙、柑、橘、檸檬等本來已是一年收穫兩次的了；在這火山地區，竟還有同樣的果品還可收穫三、四遍不等。埃德納火山的南麓與東麓盛產葡萄，北麓與西麓多出橄欖與穀類。至於橙、柑、橘、檸檬，則到處都宜種植。

埃得納火山山麓出產的葡萄釀出來的酒的酒精量特別高，名爲埃德納葡萄酒。一千二百公尺以上是樹林區，所出產的果子是意大利的名產。樹林區以上的高山地帶便一無所有了。

（一九七一年六月七日寄自巴黎）

樂拔

舞劇與音樂

金建

「紅色娘子軍」在舞劇藝術上有許多重要的創造，其中音樂和舞劇之間關係的改革，是一個重大的改革。

舞劇是一門綜合藝術，包括舞蹈、音樂、舞台美術等等。問題是這麼各種藝術的位置是怎麼擺的？它們相互的關係怎樣？這是個很重要的問題。

舊巴蕾慣常把舞劇的內容主題和舞蹈放在音樂以下的位置上，讓舞劇從屬於舞劇音樂，這種不成文的規則，實際上是一個究竟以形式藝術爲主，還是以政治內容爲主的問題，也是一個要不要舞蹈形象的問題。

過去，不管古典巴蕾與現代巴蕾，編舞的程序通常也是先音樂，後舞蹈。例如「天鵝湖」是根據柴可夫斯基的音樂編成的，「羅密歐與朱麗葉」是根據普羅柯菲耶夫的作品編成的……等等，其他小品更不在話下，大都是編舞家從音樂中取得了「靈感」，爲了表現音樂而去創作舞蹈的，比如塑柔的「天鵝」給編成「垂死的天鵝」……之類，甚至某某交響樂也有巴蕾。編舞的目的都是爲「表現」音樂或賦予音樂以外形。當然，這些編舞者究竟能否適當表現音樂，還是個疑問，但這種做法，顯然是一種以音樂爲主的思想。

就是某些創作舞劇，也莫名其妙地要求舞劇的情節和舞蹈的形象服從創作音樂，甚至還遷就作曲者。蘇聯的舞劇編導就有這條「戒律」，強調一條：「不經作曲者同意，不准刪改音樂。」實質上就是要舞劇服從舞劇音樂。

舊巴蕾是以音樂爲主的，所謂「音樂是舞劇的靈魂」，「舞劇是音樂的回響」之類。有一個巴蕾名演員就曾這樣的寫道：「音樂所產生的舞蹈——舞蹈的動作」的舞蹈——使音樂成爲可見的……所以我們可以把音樂認作是巴蕾舞的最重要的表現手段，因爲舞蹈（以及啞劇）賦予音樂以外形，揭示它，豐富它。」這番話很有代表性，一則認爲音樂是「最重要」的表現手段，二則認爲舞蹈僅僅是音樂的外形和「動作」。

這些理論，在舞蹈界是很流行的，人們常聽到巴蕾人士們說：舞蹈就是音樂。

現在「紅色娘子軍」就是打破這一條，讀讀排演這個舞劇的中國舞劇團的一段有關音樂的文字，它說：「在舞劇藝術中，音樂形象必須服從於舞蹈形象。舞蹈與音樂的關係是主和賓的關係，……這就肯定了「音樂是舞蹈的主要源泉」……這就是資產階級爲了適應本階級的需要，臆造出來的反動謬論。」「我們堅持音樂要從內容出發，要服從舞蹈，要爲塑造無產階級英雄人物服務」。

這裏，一則是強調音樂要爲舞蹈內容服務，二則是要音樂爲塑造英雄形象服務。實際上的問題也應該如此。舞劇的音樂畢竟是舞劇的伴奏音樂，不能設想離開了舞劇的內容和形象，還有什麼舞劇音樂。西方資本主義藝術把音樂強調得高深莫測，實質上是希望用一些內容謬誤的音樂來掩飾舞劇的反動內容而已。

西窗影話

「鐵血雄師」

(The Warriors)

言茜子

英雄的民族，有英雄的歷史。兩千五百年前，在羅馬尼亞的山地上，就住着英勇頑強的達奇亞人（Dacians）。

公元八十七年，龐大的羅馬帝國，動員了大批的軍隊，浩浩蕩蕩地侵入達奇亞人的領土。可是遭遇到達奇亞人的抵抗，損失重大，主帥陣亡。

這就是羅馬歷史中著名的「達奇亞戰爭」。如今在羅馬的遺蹟上，仍可看到有關達奇亞戰爭的紀事浮雕。羅馬的特拉安圓柱（Trajan's Column）和康斯坦丁凱旋門（The Arch of Constantine）上，都有這樣的浮雕。

這一部「鐵血雄師」，是羅馬尼亞一九六六年的出品，表現的正是達奇亞戰爭的事蹟。戰爭場面很大，扮演羅馬大軍的臨時演員，漫山遍野。攻城一役，也拍得很壯觀。

影片中有一段，達奇亞的領袖，派使臣送了五件東西給羅馬國王，一件是老鼠，一件是青蛙，一件是鳥，一件是長矛，一件是鋤頭。羅馬的專家做了這樣的解釋：老鼠代表土地，青蛙代表河流，鳥代表天空，三者代表達奇亞的陸地、水域和空中，全部獻給羅馬的皇帝。他們獻出長矛，表示放下了武器。他們獻上鋤頭，表示爲羅馬種地。

後來，達奇亞的領袖，對羅馬使臣說：「你們的解釋全都錯了。這五件東西的意思是，任你們像老鼠躲在地下，像青蛙跳入水中，像鳥兒飛到天空，我們的長矛也不會放過你們，因爲這是我們世世代代耕種的土地。我們需要和平，我們可以跟你們友好，可是我們不能向你們屈服。」

影片的前半部，就表現了達奇亞人這種不畏強暴的精神。羅馬大軍進逼達奇亞人的首都，首都的民衆，撤退到山裏，只留下一百個戰士。就是這一百個人力敵羅馬數以萬計的大軍，奮戰到底，無一投降。

影片的後半部較弱，用了許多段落去寫男女私情。結尾處女主角的旁白，更含有一些悲涼的反戰意味。

此時此地

「蒙光顧」

廣東先生

「蒙光顧」這三個字，是此地商場的習慣用語。你在哪一間商店用不付現款買了一些東西，或是通過某種關係跟進一批貨物，則到了一定時候，那間商店就會把賬單送上門來，單上開頭三個字就是「承惠」的一方，它明了你的光顧。

因此，「蒙光顧」，使你有禮貌的討債，欠債還錢，天經地義，原無須「討」。不過，對某些「健忘」的人來說，「蒙光顧」卻有提醒作用；而到了大除夕之夜，那就不再是提醒，而是一紙「哀的美敦書」了。

「蒙光顧」也被人們用來形容另一種事情，如給匪徒爆竊，或上了騙子的圈套，以致受到損失之類，這些匪徒和騙子，也就是失主的「顧客」。

「蒙光顧」的例子很多，一個不屬於前述例子的是拖車。假如你是車主，當你將一部汽車停泊在什麼地方，眨眼之間可能出現兩種情況：一是車頭出現傳票，一是汽車給拖走了。無論哪一種，破財都是註定了的。這難道不是「蒙光顧」嗎？

這情形，竟也「蒙光顧」到醫生的身上來了。消息透露：有不少醫生曾因有人患了急症出診，往往因爲泊車困難而不得不將自用汽車暫時泊在一個地方。等到診症回來，發現車上竟有傳票。根據醫務協會的統計，在過去三個月內，該會的醫生共有九百二十一次急症出診，期內共接到二十九張「違例泊車」的傳票，其中有十九名醫生被拖走了汽車。

醫務協會曾向警方提出要求，請爲醫生因急症出診時作出特別泊車的安排。如認爲不可以在路旁暫時泊車，則請在適當之處劃出一個專爲醫生泊車的地盤。此一要求，只受到警方交通主任的拒絕，理由是「有困難」。

有困難不等於無辦法。警方的交通主任以「有困難」來拒絕了醫務協會的要求，正是他不曾在這方面去想辦法。如果今後爲了他人之急症而必須出診的醫生，也拿了泊車「有困難」來作爲「無辦法」的藉口，則負起較大責任的，我以爲不一定是醫生。因爲醫生在這情形下很可能成爲「蒙光顧」的對象，而此等「光顧」，大都被視爲上當或「領嘢」的解釋！

芝蔴

清源

芝蔴是我們日常吃到的普通食品之一。芝蔴經過炒香後，味道香美，各種糕點餅餌上加上少許，份外好吃。芝蔴是油料作物之一，芝蔴油的用途甚廣，除了可作食用油之外，還可用來作各種化粧品的原料。芝蔴的粗製油，又可作爲機器的潤滑劑和作爲製造高級香皂的原料。提煉後的芝蔴油，又是製藥膏的好原料。

芝蔴對氣候的適應力很強，因此不論在我國炎熱的南方或寒冷的北方，都可以種植芝蔴。芝蔴對水份的要求不大，只有在種子發芽和幼苗時期對水份的要求較爲急切。芝蔴幼苗具有幾對真葉時，需水量便不大。在生長後期，還不能水份過多。如天雨過多，會使產量和品質受到影響。我國黃河流域各地栽植芝蔴較之長江流域各地爲佳，主要原因之一就是黃河流域比長江流域雨水較少。

熱風冷雨

唔係講玩

美侵朝敗將李奇微也說侵印支美軍，早走早着。蓋對自己所受的痛苦教訓記憶猶新也。

怕人拍門

尼克松怕得要死，白宮要裝防彈玻璃。因爲自己做得虧心事太多之故。

未足爲奇

飛仔斜黨行劫巴士。

寄乜易還會斜黨行劫警車。

深燈草

朱櫻與白櫻桃

翁繼耘

前些天在某百貨公司的水果架上，陳列的櫻桃，只剩下少許的天津朱櫻了。昨天再去，忽然見大堆小籃，都堆滿着新鮮的來貨，纍纍然，盡是亮澄澄絳黃分間的另一品種。問售貨員，知道來自青島，是山東產的櫻桃。大約是近乎「蠟櫻」的一類吧。當下幾乎饞涎欲滴，買了兩磅回來，經過一番冷藏，吃起來既甘香，又爽脆，雖略有微酸，卻沒有某些朱櫻（特別是歐洲櫻桃）的過分甜膩，當然更適合暑天的口胃。

談起櫻桃，人們很自然地，先要想到朱櫻。過去畫家筆下寫的如此，過去詩詞人吟詠起來，也特大多數屬目於它。就是方物志乘上，有些記載，也總是只說朱櫻，或者先提朱櫻，然後才次及其餘。

以詩爲例吧，普遍爲人知道的是王維的一首。他寫道：「芙蓉闕下會千官，紫禁朱櫻出上蘭。才是寢園春薦後，非關御苑鳥銜殘。歸鞍競帶青絲籠，中使頻傾赤玉盤。飽食不須愁內熱，大官還有蔗漿寒。」

再就是杜甫的一首：「西蜀櫻桃也自紅，野人相贈滿筠籠。數回細寫（仔細傳置）愁仍破，萬顆勻圓訝許同。憶昨賜霑門下省，退朝擎出大明宮。金盤玉筯無消息，此日嘗新任轉蓬。」

兩詩雖不至如清人沈德潛所說是「三唐絕唱」，卻也不失爲詠物之上乘。在這裏，他們所詠的，便只及於朱櫻一種而已。

按照宋人蘇頌所述，櫻桃本來分朱櫻、紫櫻、蠟櫻、櫻珠等凡四種。他的「本草圖經」說：「其實熟時深紅色者，謂之朱櫻；紫色皮裏有細黃點者，謂之紫櫻；又有正黃明者，謂之蠟櫻；小而紅者，謂之櫻珠。」他這個記載其實亦並不全面，他還不知道有白櫻桃。

其實，櫻桃之有白色品種，由來甚古。魏·張揖撰「廣雅」，即云：「櫻桃（鄭玄注：今謂之櫻桃。）大者如彈丸，子有長八分者，有白色者。凡三種。」

清初學者周亮工「因樹屋書影」卷四載：「白櫻桃生京師西山中，昔師北海先生退谷前有一株。歲以數十粒相貽。予有花間宛轉風團玉，月底依微露浥珠句。……但味微酸，亦不及朱櫻之甘也。」亮工知有白櫻桃，卻仍然是個朱櫻派。范成大詩有：「借暖衝寒不用媒，勻朱勻粉最先來」之句，勻朱勻粉，也不是把朱櫻白櫻等量齊觀。因爲它的下文是「玉梅一見憐癡小，教向旁邊自在開」，原來他詠的是櫻桃花。櫻桃花不論什麼品種，總是花與葉同時發生，四月初間，即開淡紅或白色小花的。

乾隆間淩廷堪有「梅邊吹笛譜」，其詠櫻桃，更是力捧朱櫻。他說：「臙脂綺圖，日紅關夜深嚼。應念青青諫果，休便道、被甘輸卻。」飽食後，還靜飄、輪川簾作。在這裏，他是張冠李戴了，把蘇軾的詩，誤作王維之作。蘇軾的詩是「一味橄欖」而盛稱櫻桃的。他寫道：「待得微甘回齒頰，已輸崖蜜十分甜」，崖蜜即櫻桃，語本「鬼谷子」。崖蜜小而黃，殼（皮）薄味甘，增城、惠陽山間有之。蘇軾居惠陽數年，他總該吃到的。

越南必勝

（澳）貝却敵著　辛之譯

七十七、美軍質素每下愈況

隨着戰爭的持續發展，解放軍和美國—西貢軍隊雙方，不僅在數量上，而且也在質量上發生着變化。

解放軍和美軍在質量上的優劣，從下面這一點可以看出來：美軍士兵一般都是只受過幾個月部隊訓練的青年，他們規定的服役期爲一年。這樣一批士兵，被要求來進行一場極端需要戰鬥經驗，需要對山地高原具有豐富知識，需要對突然發生的意外情況有高度的反應能力的戰爭。

在解放軍方面，他們沒有美軍的所謂「輪換」，解放軍戰士的戰鬥經驗，年復一年地增長，他們對每一次戰鬥的結果都進行分析和總結，這樣，每一個解放軍戰士和解放軍的每一支部隊，都擁有深厚豐富的戰鬥經驗，而這是無與匹配的珍貴財富。

在這種情形底下，沒有經驗的美國軍隊和美國士兵，就被淹沒在無邊無際的人民戰爭的汪洋大海中。除此之外，美軍的戰鬥力急劇地下降的原因，還有些是很容易理解的：第一支被派到南越的美軍，是美國的精銳，擁有許多職業軍人，全部都接受過叢林特種戰爭的訓練，美國派到南越的海軍陸戰隊第三師和第一師，第二十五師，以及第一騎兵（空中機動）師，都是美國準備用來進行越南式戰爭的最好部隊。跟着繼續被派到越南的第四師和第九師，以及第一九六和第一九八輕步兵旅，質量就等而下之了。在「輪換」制度下，那些精銳部隊的老兵，在越南作戰一年之後，就被換回美國，其中只有少數人願意再次被派到越南。結果，在南越的美軍，大多數的兵員便都是新兵。

美國的另一個弱點是，直到此刻，五角大樓還不知道，在像越南的這種戰爭中，它究竟應該使用什麼樣式的部隊來打仗，更不用說訓練出一支適合於這種戰爭的部隊。

當美國的第一騎兵（空中機動）師和它的四百三十四架直升飛機被派到南越時，美國的軍事專家們曾經以爲這是一種據說是叢林戰爭的「最完美工具」。但是，經過實戰的考驗，至少證明，它的力量是微不足道的，它不但不是什麼最機動靈活的戰爭工具，而且是一種最笨拙無用的戰爭工具，它對直升飛機的過分倚重，恰恰成了它的致命弱點。美國的空騎師用直升飛機把部隊投入一個完全敵對的環境中，既沒有自己的後方或側翼可供依托或迂迴運動；而當降陸場被猛烈砲火轟擊時，也沒有後撤的退路，這樣，它的兵員和直升飛機的損失，常常就特別嚴重。

到一九六七年終，著名的美國空中機動師，已經不那麼機動了，它的兵員，被困在十七度線附近，有一支部隊介入了德都之戰，其他的則被用來防守公路和基地。

到一九六八年中期，這支「空中」的「騎兵」部隊，爲了求活命，不得不把他們的腦袋深深地鑽進山的地底，借以逃避解放軍的火箭和砲彈的打擊！

銀都　今天五點半公餘場　南海劇團　金山大少　明天五點半公餘場　苦海明珠　今天正場　中國乒乓球代表團　訪問港澳　表演紀錄　彩色紀錄片第一輯

南華·南洋·高陞　今天十二點半早場　社會寫實片　不敢回家的少女　陳寶珠·薛家燕　明天十二點半早場　社會寫實片　都市的陷阱　今天十二點半早場　倫理文藝　離婚淚　白蘭·張瑛　明天早場　奇情武俠　武當七俠　曹達華　今天四點早場　八大俠大鬧江湖　終有報　今天正場　中國乒乓球代表團　訪問港澳　表演紀錄

普慶·珠江　今天繼續獻映　中國乒乓球代表團向港澳同胞匯報表演

京都·大華·金冠　第三週　每天五場　歐洲公司　智多星

新華·利舞臺·海運　五場　戰國萬里行

百樂門　今天請早　武俠片

麗斯　今天四場仍映　鐵金剛勇戰魔鬼黨　昨日之敵

健民國醫學院畢業　潮州跌打　陳志英　專治跌打傷科　折傷新舊　風濕筋骨痛　香港 電話：七二七八〇〇